

聖徒之聲

一九九三年十二月

耶穌基督
末世聖徒
教會



聖徒之聲

1993年12月1日



封面

重演救主誕生的故事，
既溫馨又能讓家人朋友
專注於真正的聖誕精神。
麥恩保羅繪

兒童園地封面：

裝飾聖誕樹的構想
源自歐洲，
但是現在很多地方的
小朋友都認為
這是他們本國的傳統。
見c-16頁
製作聖誕飾品的的方法。
沈韋美樂妮攝

本期附贈
聖徒之聲1993年索引

特稿

| | |
|------------------------|----|
| 總會會長團信息：聖誕精神 | |
| 孟蓀多馬會長..... | 2 |
| 駱駝迷路了 巴克珍妮..... | 8 |
| 認識這位牧者 威斯羅伯長老..... | 10 |
| 平安夜 魏克蒂安..... | 22 |
| 斯密斐亭約瑟：溫柔的門徒 哈雄里昂..... | 26 |
| 往伯利恆的路 奧格登凱莉..... | 34 |

青年園地

| | |
|-------------------------|----|
| 最好的禮物 凱利吉米..... | 16 |
| 我們的聖誕晚會 維拉桑尼佐..... | 18 |
| 聖誕獻禮..... | 20 |
| 祂活著 歐德克莎莉..... | 32 |
| 短篇小說：大好的聖誕信息 葉慈阿爾瑪..... | 42 |

專欄

| | |
|--------------------|----|
| 讀者來函..... | 1 |
| 探訪教導信息：聖約中的女子..... | 25 |

兒童園地

| | |
|-------------------------|------|
| 摩門經故事：艾蒙人..... | c-2 |
| 總會會長團的聖誕信息..... | c-4 |
| 分享時間：天父，我們感謝您 艾德華茱蒂.... | c-6 |
| 歌曲：牧羊人頌歌 卡特但以理..... | c-8 |
| 教會始於一位先知 強生雪莉..... | c-9 |
| 小小說：聖誕禮物 尹司庄羅依絲..... | c-12 |
| 聖誕工藝..... | c-16 |

中華民國八十二年十二月一日

1993年12月1日

93992 265 Chinese printed in ROC

耶穌基督末世聖徒教會出版之中文雜誌，內容取材自ENSIGN（旌旗），NEW ERA（新時代），FRIEND（朋友）等英文雜誌。

總會會長團

彭燕泰福 奧格萊戈登 孟燕多馬

十二使徒議會

洪德豪惠 潘培道 艾希頓馬文

貝利多馬 海大衛 傅士德雅各

麥士維尼爾 納爾遜羅素 鄔克司達林

培勒羅素 胡適令約瑟 司考德李察

顧問

賓納嘉立斯 梅里爾達拉 威斯羅伯

編輯

賓納嘉立斯

課程部門主管

耐頓雷隆

教會雜誌主管

彼德生多馬

國際雜誌

總編輯：凱利傅恩

助理總編輯：賈納馬文

副編輯：米基大衛

助理編輯／兒童版：魏克蒂安

美術主任：川崎正仁

美術指導：坎本史考特

設計：庫克沙里

發行：克里斯丁里其諾 戴頓史蒂夫

凱普珍安 寇畢丹妮絲

企畫：傅斯多馬

企畫經理：韓生喬思

聖徒之聲編輯委員會

發行人：劉春華

翻譯主任：潘連娜

編輯：張俊君

新聞編輯：黃瓊慶

發行者：耶穌基督末世聖徒教會

台北發行中心

臺灣省台北市金華街183巷24號1樓

承印者：雷射彩色印刷股份有限公司

台北市基隆路一段180號10樓

電話：7636405

The SHENG TU CHIH SHENG (ISSN 1044-3436) is published monthly by The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, 50 East North Temple Street, Salt Lake City, UT 84150. Second class postage paid at Salt Lake City, Utah. Subscription price \$9.00 a year, \$1.00 per single copy. Thirty days' notice required for change of address. When ordering a change, include address label from a recent issue; changes cannot be made unless both the old address and the new are included. Send U.S.A. and Canadian subscriptions and queries to Church Magazines, 50 East North Temple Street, Salt Lake City, Utah 84150, U.S.A. Subscription information telephone number 801-240-2947.

POSTMASTER: Send address changes to Sheng Tu Chih Sheng at 50 East North Temple Street, Salt Lake City, UT 84150, U.S.A.

版權所有 ©1993財團法人

耶穌基督末世聖徒教會

總會會長

行政院新聞局登記證局版台誌字第5768號

中華郵政北台字第2224號執照登記為雜誌交寄

• 如有破損、缺頁，請寄回調換 •

讀者來函

靈性指引

我認爲「利阿賀拿」（西班牙文版）是我們全家的靈性指引，正如古代的利阿賀拿指引李海一家人一樣。

幾年前傳教士教導我時，鼓勵我向神求問教會是否真實，是否應該受洗。雖然我有些懷疑，但還是禱告了，之後我立刻覺得想拿出剛收到的這份雜誌，那是1985年10月的總會教友大會報告。我隨便翻到一頁，剛好是十二使徒議會潘培道長老的演講：「唯一真實的教會」。這篇演講幫助我做了一生中最好的決定。

目前，我已經加入教會好幾年了，期盼去傳教。

這份雜誌幫助我了解教會是真實的，並且一直指引著我，我希望它也能指引其他人。

卡瑞紐嘉提加

厄瓜多爾柏多維賀支聯會

亞佳塞分會

認識真理

我很感謝能認識真理，也很感謝有英文版的教會雜誌。這份雜誌很有趣。

成爲教會教友是一件很美好的事，因此我用這份雜誌來分享福音知識。我知道藉著這方法，人們可以認識教會，將福音原則運用在生活中。我最要好的同學看這份雜誌後，就愛不釋手。

謝謝你們幫助我認識真理。我知道我的確是神的孩子，是一位蒙福的女青年。

范倫希諾莎莉

菲律賓納佳支聯會

米勒支會

跟隨基督的榜樣

很高興每個月都能以「利阿賀拿」（西班牙文版）的文章充實心靈，引導我，讓我知道耶穌基督透過先知及領袖啓示給我們的信息。

這份雜誌有精美的插圖和遵行耶穌基督教導的教會教友的照片，這些教友說著不同的語言，來自不同的國家。我對這份雜誌所提供的指引有堅強的見證。

葛納多斯荷西

西班牙塞維拉傳道部

馬拉加區會

馬拉加第一分會

兒童會的起源

感謝神賜我們「利阿賀拿」（西班牙文版），這份雜誌它對我們助益良多。我一接到這份雜誌，就會先看有關兒童會的文章，因爲我對它的歷史深感興趣。我經常向資深教友請教有關兒童會成立的經過和起源。

我們知道婦女會已有百餘年的歷史了，請刊登有關兒童會起源的文章。

席瓦蘿拉

祕魯派勒摩支聯會



聖誕精神

孟蓀多馬會長

總會會長團第二副會長

鹽湖城的聖殿廣場一直都很美麗，今晚更是分外迷人。初落的雪、冬夜的寒意、閃亮的聖誕燈飾、聖誕頌歌、家人歡樂團聚，這些景象交融在一起，提醒我們聖誕節來了。

聖誕景象何其多！
隨處可見。
歡欣無比的氣氛，
俯拾皆是。¹

在這棟有一百多年歷史的大會堂裡，聖誕色彩與傳統裝飾不禁令我們回想起先驅者時代。萊特利百加夫人在1847年12月25日的日記中，記寫了大鹽湖山谷的一幕：「冬天很冷。聖誕節到了，孩子們都在喊餓。橫越平原時，我帶了約九公升的小麥，藏在柴堆下面。本想煮一些餵幼兒吃，但想到春天時需要這些小麥播種，就算了。」

在鹽湖聖殿廣場上裝飾著救主誕生的景象（左），

描繪神的使者

在原野上

向牧羊人顯現
的那個夜晚。

背景是透過
訪客中心的窗戶
看到燦爛的
基督雕像。

信心、犧牲、愛與淚水是鹽湖山谷中第一個聖誕節的一部分。年復一年，這些特質仍然存在，而且已進入了我們的家庭與內心。的確，這些就是聖誕精神的一部分。

我是聖誕精神。

我進入窮苦人家，使臉色蒼白的孩子，驚喜地睜大眼睛。

我讓守財奴鬆開緊握的雙手，在他的靈魂畫上亮麗的一筆。

我讓老人青春重現，再展昔日的歡笑。

我留住孩子心中的夢幻，使他們的夢閃爍著神奇。

我讓熱心人提著裝滿的籃子爬上陰暗的樓梯，使得受贈者衷心讚佩世人的善行。

我讓浪子暫停荒唐放縱的行為，向疼愛他的親人聊表心意，使他們喜極而泣，讓淚水洗去深切的憂傷。

我進入晦暗的牢房，使走錯路的人萌生悔意，決定日後好好生活。

我悄悄走進安靜、潔白的醫院，使虛弱得無法言語的唇，不停顫抖地道出無聲的感激。

我以千百種方法使疲乏不堪的世界仰望神恩，暫時忘卻微不足道或邪惡的事。

我就是聖誕精神。²

白朗壽會長告訴我們，聖誕精神會照亮整個靈魂，使我們在面對世俗忙碌的生活時，能更加在意人，而不是事情。爲了能領略聖誕精神的真諦，我們只

需將以上最後一句話，改爲基督的精神即可。

這精神就是第一個聖誕日的精神，那日子是古代先知早已預言的，讓我們一起來回想以賽亞的話，他說：「必有童女懷孕生子，給祂起名叫以馬內利。」（以賽亞書7：14）他又宣佈：「因有一嬰孩爲我們而生，……祂名稱爲……和平的君。」（以賽亞書9：6）

美洲大陸的先知也曾說：「因爲時候要到，並不太遠，……全能之主，要帶著權力……住在一所肉體的房屋內，……祂要忍受試探、肉體痛苦，……祂要被稱爲耶穌基督，神的兒子。」（摩賽亞書3：5，7-8）

接著當牧羊人那一夜在野地裡看守羊群時，主的使者向他們顯現，宣佈：「不要懼怕，我報給你們大喜的信息，……因今天在大衛的城裡，爲你們生了救主，就是主基督。」（路加福音2：10）那些牧羊人急忙跑到馬槽向主基督表達敬意。博士從東方趕到耶路撒冷，「說，那生下來作猶太人之王的在哪裡。我們在東方看見祂的星，特來拜祂。……他們看見那星，就大大的歡喜。到了馬槽，看見小孩子和祂母親馬利亞，就俯伏拜那小孩子，揭開寶盒，拿黃金乳香沒藥爲禮物獻給祂。」（馬太福音2：2，10-11）

聖嬰在伯利恆出生之後，帶有一種比刀劍還銳利的權力，比該撒更富有的財富。這嬰孩是萬王之王、萬主之主、應許的彌賽亞，也就是耶穌基督，神的兒子。

從此，每個基督徒在紀念聖誕節時，都不忘贈禮的精神。我想我們可以自問：「在今年這珍貴的時節，神希望我



巴瑞特羅伯繪

聖嬰在伯利恆出生之後，帶有一種比刀劍還銳利的權力，比該撒更富有的財富。這嬰孩是萬王之王，是耶穌基督，神的兒子。

們送禮或送別人什麼禮物呢？」我們記得愛默生曾在文章中提到：「戒指、寶石皆非禮物，可算是禮物的替代品；唯一真正禮物是奉獻出自己的一部分。」³

麥基奧大衛會長說過：「真正的快樂只是來自於使別人快樂，那是救主的教義『喪掉生命，以得到生命』的實際應用。簡單地說，聖誕精神就是基督精神，它讓我們的心燃燒著博愛與手足情

誼，促使我們做好事並為人們服務。那就是耶穌基督福音的精神，實踐這精神會帶來『地上的平安』，因為這種精神對所有的人都充滿了善意。」⁴

我們記得「當你們在為人類同胞服務時，你們只是在為你們的神服務而已」（摩賽亞書2：17）。我們也不能像狄更斯的不朽作品小氣財神中對吝嗇鬼史谷奇說話的馬里雅各的鬼魂一樣，這一點也不令人羨慕。吝嗇鬼看到馬里身上纏著鐵鍊，便說：「你被鐵鍊綁住，告訴我這是怎麼回事？」

馬里回答：「這是我在世造成的結果，環環相扣，一碼又一碼纏繞在身上。」

吝嗇鬼史谷奇安慰他說：「不過，雅各，你是個很好的生意人啊！」

他回答：「生意！我過去都靠別人發財，……我不知道任何使用他小小軀體行善的基督徒靈魂，無論是誰都會發現生命太短暫，無法使潛能完全發揮；不知道我再後悔也無法彌補生命中沒有善加利用的機會！我就是這樣過了一生！這樣過了一生！」

馬里繼續說：「為何我過去要雙目低垂著走過人群，而從不抬頭仰望引領博士到那微賤地的福星呢？它的光難道從未引領我到貧窮的家庭去嗎？」⁵

所幸我們每一個人都能獲得為人服務的機會。只要稍加注意，就能找到那

顆特別明亮的星星，引導我們去服務。

我要與各位分享寫在海利狄克與海利瑪麗的聖誕卡上的美好信息，標題為「一個現代的奇蹟」。

海利寫道：「我們的家人和朋友都在推動國際救難計畫，這計畫是由末世聖徒教會的人道救援小組所贊助。幾個月來，他們一直在收集糧食、衣物、醫療補給、毛毯和玩具。收集截止那天，裝好貨櫃的車要由鹽湖城出發。我們要封住這個長達四十呎貨櫃的最後時刻，大家都手忙腳亂，這一貨櫃的物品是要運給羅馬尼亞的孤兒。這些將近兩公噸的貨物終於打包完畢，有位叫做布里頓芭芭拉的朋友，就在出發前的最後一刻從普柔浮趕到了，她拿了一些東西來，其中有一個矯正用的兒童助走架。巴巴拉的鄰居知道她對我們的孤兒救援計畫很有興趣，而且覺得羅馬尼亞的孤兒可能需要她孩子的助走架。我女兒凱蒂感謝她捐贈那些東西，不過卻疑惑地看著那個助走架。這個助走架並不在必需品的清單內，不過，凱蒂想：「反正不很重，就放進去吧！」

「我們的家人到羅馬尼亞後，遇到一位醫生，他正在醫治一個名叫雷蒙的4歲大孤兒，他有多重殘障，兩腿生來就嚴重畸形而且全盲。最近他作了整形手術來矯正畸形腿，不過歐朋醫生想教從來沒走過路的雷蒙使用雙腳。歐朋醫師一看到我們就說：『你們帶了一貨櫃的



有人會說：「今天已經沒有奇蹟了！」但是一位禱告得到回答的羅馬尼亞醫生會回答說：「不，還有奇蹟！」

東西，對不對？希望你們替我帶來了給雷蒙用的兒童助走架。」凱蒂回答：『我記得好像有一個助走架，不過不知道尺寸多大。』她請我兒子布魯斯到貨櫃裡，在成堆的衣服和一箱箱食物當中尋找那個助走架。當他找到時，他舉起那個助走架，大叫：『是小號的！』一陣歡呼後，每個人都掉下眼淚，因為他們都知道這真的是一個現代奇蹟。

「有人會說：『今天已經沒有奇蹟了！』但是那位禱告得到回答的醫生會說：『哦！不，還有奇蹟！雷蒙會走路了！』那位蒙得靈感要捐出助走架的鄰人，正是神手中的工具，她也會同意這是一個奇蹟。

「我們家庭的生活都因這整個經驗而更加充實。我們見證，神確實垂聽並回答禱告，我們要因此而獻上感謝。」

或許狄克和瑪麗會回想起狄克心臟病發後醫生宣佈的壞消息。診斷書上只寫著：「你的心臟已無法醫治，若要活下去，必須換一個新的心臟。」在他們堅定的信心及熱切的祈禱之後，奇蹟發生了一——新的心臟、更新的生命，以及對神恩充滿感謝的靈魂。

狄更斯所寫的另一句話正是海利家庭的寫照：「我願在心中崇敬聖誕節，並天天記念它。我會活在過去、現在和未來。這三者的精神會在我的心中，使我永遠記取這一切教訓。」⁶

聖誕時節所教導的一項深刻教訓在於主的哀嘆：「狐狸有洞，天空的飛鳥有窩，人子卻沒有枕頭的地方。」（馬太福音8：20）

祂所到之處，「客店裡沒有地方」，使祂傷心。願我們都記得使徒保羅所說的大好禮物：「神的恩賜，在我們的主基督耶穌裡，乃是永生。」祂的應許永遠有效：「看哪，我站在門外叩門，若有聽見我聲音就開門的，我要進到他那裡去。」（啓示錄3：20）

真正的聖誕精神在於祂的保證：「復活在我，生命也在我。信我的人，雖然死了，也必復活。凡活著信我的人，必永遠不死。」（約翰福音11：25-26）

貧賤如我者，
能給祂什麼？
願我是牧者，
獻給祂羔羊；
願我是智者，
獻給祂智慧，
我該給什麼？
獻出我的心。⁷

我們若這麼做，聖誕精神就會是我們得到的禮物。願我們都能得到這份珍貴的禮物，並樂意與人分享。■

孟孫會長於1992年12月6日在總會會長團的聖誕節祈禱會中做了這項演講。

討論建議

1. 信心、犧牲、愛與淚水是我們所稱的聖誕精神的一部分。

2. 我們可以自問：「在今年這珍貴的時節，神希望我們送祂或送別人什麼禮物？」

3. 我們每一個人都有為人服務的機會。只要稍微注意，就能找到領我們去服務的那顆特別明亮的星星。

註

1. 作者不詳。
2. 作者不詳。
3. 愛默生全集，英文本，第286頁。
4. 福音理想：麥基奧大衛講道選集，英文本，第551頁。
5. 狄更斯，小氣財神，狄更斯全集，英文本，第542-543頁。
6. 同上，第581頁。
7. 羅沙提克汀娜，「寒冬」，詩文選集，布蘭特亞爾編纂，英文本，第161頁。

駱駝迷路了

巴克珍妮

我們家庭有個聖誕傳統，那就是用陶器擺設耶穌誕生的情景。這一組陶器品包括博士、駱駝、牧羊人，當然也有馬利亞、約瑟，和聖嬰耶穌。這情景每年都相同。

有一年，我的孩子還小，我小心翼翼地把每件陶器的包裝紙打開，擺設成第一個聖誕節的景象。孩子們都圍過來看，我告訴他們耶穌誕生以及牧羊人、博士來看祂。接著我跟往常一樣，告訴他們這些飾品很脆弱，容易破，不能去碰。

那年，我那兩歲大的女兒伊莉莎白忍不住要去碰，就在擺好飾品的那天，我注意了好幾次，不是有隻駱駝不在原來的位罝，就是有隻羊兒不在牧羊人監護下，這讓我有點生氣。我把陶器放回去之後，就去找「禍首」，告誡她不要再亂動這些東西。

第二天早上，伊莉莎白比我早起，而且先下樓去。我走進客廳，立刻看到馬槽的景象又不一樣了，亂七八糟地擠成一堆。

我很不耐煩地想再去把東西擺好。突然間我看出新的擺法很有意思，於是立刻止步。二十三個人物都臉向內圍成一個圓圈，聚攏來要看清放在中間的人物——聖嬰耶穌。

當我開始思考這兩歲小女孩的心思時，聖靈啓發了我的心靈。當然，基督應該是這個節日的重心。如果我們都能走到救主身邊——不僅在聖誕節期，更在每天的生活中，我們對事情就會有更好的見解，每個人都會更容易與未曾接近祂的人分享祂給我們的愛。

那年我就照著伊莉莎白的想法擺設基督誕生圖，這也在其他季節提醒我們聖誕節的意義。■



認識這位 牧者

威斯羅伯長老

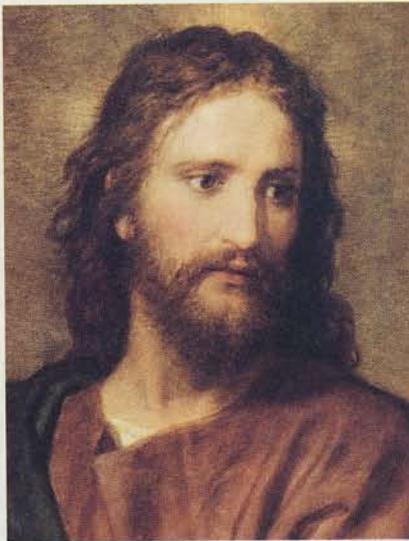
七十員

我曾經聽過白朗壽會長提起這個感人的故事：從前紐約市有位著名演員在一間大劇院作一場精彩的表演。終場時，掌聲迭起，觀眾一次又一次請他出來。最後，有人叫他：「你可以為我們朗誦詩篇第二十三篇嗎？」

他說：「當然可以，我知道詩篇第二十三篇的內容。」

他就像是在表演一般，朗誦得非常完美，令人讚歎，當他朗誦完畢，台下再次響起如雷的掌聲，這位演員走到台前說：「各位女士先生，我認識坐在前排的這位老先生，我事先並沒有告訴他，現在我要邀請他上來再唸一遍詩篇第二十三篇。」

當然，這位老先生嚇了一跳，他戰戰兢兢走上台，怯怯地環視眾多觀眾，



然後像在家裡祈禱那樣，閉上眼睛，低著頭，對神說：

「耶和華是我的牧者，我必不致缺乏……」

這位老人唸完時，並沒有掌聲，但是每個人的眼睛都是濡濕的，那位演員走到台前，並說道：「各位女士先生，我知道詩篇第二十三篇的內容，而這位先生卻認識了這位牧者。」（摘自白朗壽的，繼續尋求，英文本，第335-336頁）

彭蔭泰福會長教導我們一個祕訣，好讓我們能夠認識這位牧者。他告訴我們：「想認識基督，就需要研讀經文及那些認識祂的人的見證。藉著祈禱和神應許要賜給遵守祂誠命之人的靈感與啓示，就會認識祂。」（神、家庭與國家：我們效忠的三大對象，英文本，第156頁）





藉著研讀經文，我們可以回到耶穌的時代，看祂教導世人、愛他們並醫治他們。我們可以學習祂的榜樣，知道祂是我們的牧羊人。

充滿愛心

有位滿頭銀髮的阿根廷姊妹認識這位牧者。她畢生盡力為主、為祂的教會及同胞服務。

米蘭姊妹第一次去參加末世聖徒教會的聚會是傳教士帶她去的，他們認為她是他們認識的慕道友當中，最高貴、最有氣質而且最有學問的。他們在她那漂亮的家裡舉行過幾次聚會，當他們邀請她一同去參加星期日的教會聚會時，她毫不猶豫地答應了。這個聚會在一座舊建築物中舉行，去聚會的教友與她相比，顯得很寒酸。

這兩位傳教士希望他們邀請來的人對教會有好印象，所以對這個聚會並不滿意，分會的領袖都是新召喚的，仍在學習自；講台上有點混亂，在最神聖的時刻，聖餐檯上出了點差錯；講道也沒有這兩位熱心的傳教士所想的那麼精彩；虔敬氣氛一再被到處跑跳哭鬧的孩子破壞；也沒有風琴可奏出深具宗教氣息的音樂；這兩位傳教士難過地想著，他們那位高雅的慕道友必定對這情況留有不好的印象，他們知道她通常在一間非常華麗的教堂望彌撒，那裡的一切都很專業，會眾更都來自上流社會。

在回家途中，其中一位傳教士開始顯得難為情，他說：「請包涵我們現在的教堂，不久我們就會蓋一座漂亮的新

教堂。」接著又說：「請包涵我們的新領袖，我們並非專業的神職人員，所以我們輪流領會。那些新領袖還沒有進入狀況。」正當他要再提出另一個解釋時，米蘭姊妹轉身過來，這樣說了有些嚴厲的話：「長老，你用不著解釋啊！基督在世時，一定也像這樣呢！」

由於研讀了神聖的經文，她透過靈性的眼睛及對這位牧者的認識，看到了數百年來的傳統。她無視於教堂和風琴，只穿越時間的門廊，回想牧者與祂那些當漁夫的謙卑使徒、一些罪人，甚至一些被放逐的麻瘋病人聚在一起；她看見早期的聖徒，在一間租來的小閣樓裡聚會；也看見救主親切地對小孩子微笑；因為她認識這位牧者，所以可以有如此深遠的見解，「基督在世時，一定也像這樣呢！」

她向我顯明了許多人已聽從的忠告：「要在你的心中注入基督的思想和基督的愛，並且在你的生活中注入為基督而作的服務。」

認識這位牧者的先知

我認為有個人比別人更認識這位牧者，他是數世紀以來第一位活著的先知，他記載了在異象中看到救主的情形：「我看見一個光柱，正在我的頭頂上，比太陽光還要光輝，徐徐下降直到落在



支聯會第二支會所作的彩繪玻璃窗。
「第一次異象」特寫，為肯尼露茜為鹽湖利巴地

我們尊崇斯密約瑟為先知，因為他自從第一次異象及其他重要啓示，如嘉德蘭聖殿中救主的顯現後，就深切認識這位牧者了。

我身上。……當光停留在我身上時，我看見兩位人物，站在我上面的空中，其光輝和榮耀難以形容。其中一位對我講話，叫著我的名字，指著另一位說——這是我的愛子。聽祂說！」（斯密約瑟的寫作2：16-17）

後來，先知又看到了主，復活的救贖主的其他偉大異象。聽聽他怎樣描述另一次異象：

「帷幕從我們的心意上被除去，我們理解的眼睛被打開。

「我們看見主在我們面前站在講台的圍欄上；在祂的腳下平鋪著一層如琥珀色的純金。

「祂的眼睛如同火燄，祂的頭髮是白的如同純潔的雪，祂的容顏發光超過

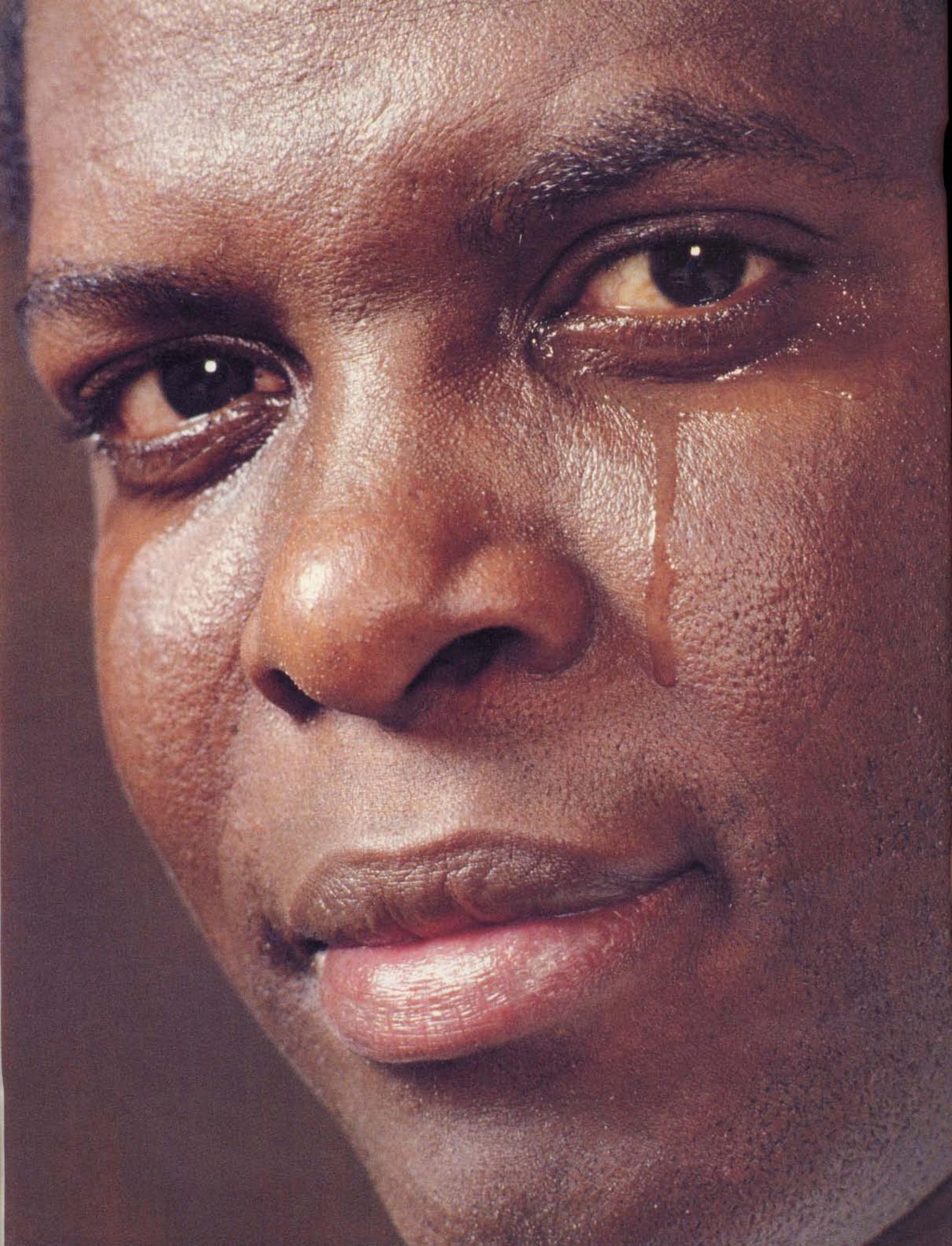
太陽的光輝，祂的聲音如同洪濤奔騰，……說：

「我是最初和最終；我是那活著的，我是那曾被殺害的，我是你們與父的代辯者。」（教約110：1-4）寫下這些話語的先知認識這位牧者。

先知斯密約瑟終於殉教，為他的見證而死，用他的血印證了他的見證。我們尊崇斯密約瑟為最深刻認識這位牧者的先知。

我們每個人都應該自問：「我的愛心、研讀經文的程度、所做的服務都足以讓我認識這位牧者嗎？」願我們都能藉著遵守祂的誠命來認識救主，好使我們每個人在面對祂時，都可以說：「我認識你，你是我的牧者！」■





最好的禮物

凱利吉米

我從來沒有得到過聖誕禮物，直到父親送給了我一件意義非凡的東西。

我在新幾內亞巴布亞的摩斯比港出生，是家中第三個孩子。我們家很窮，小時候的聖誕節和生日不像許多人那樣有快樂的回憶。事實上，聖誕節及生日是我們最不快樂的時候，尤其是知道又看到別的小孩都拿到禮物和糖果時，就更不快樂了。

我們家境貧困，主要是因為父親每到週末就把他微薄的薪資拿去買酒喝了，害得我們經常挨餓。每次母親要父親看看我們多麼可憐時，他就大發脾氣，毆打母親，打到她受傷，低聲啜泣為止。她多麼盡力要保護我們，疼愛我們啊！

聖誕節就這樣來了又去，情形仍然如故，家裡沒錢買禮物和好東西。我和妹妹總是在聖誕節早晨被鄰家孩子獲得期待的聖誕禮物的興奮叫聲吵醒。

有時候，我們小孩子會跑去垃圾堆找一些可以用或玩的東西來安慰自己。不過，我仍然期盼能在聖誕節得到嶄新而發亮，屬於自己的一份特別的聖誕禮物。

有個星期天，妹妹剛從一個新的教會回來；她與表哥已經去過好幾次了。她也帶一對傳教士夫婦到我們家，柯長老與柯姊妹很謙和，他們開始教導我們耶穌基督的福音及祂

真實的教會。聽完課程並且經常祈求聖靈的指引後，我們答應受洗。

我們的生活在屬靈方面開始改變，但在經濟方面，卻依舊貧困。因此我幼稚心靈所渴望的那個真的收到禮物的聖誕節一直都沒有出現。

不過，由於我們都歸信了，父親改掉了他的壞習慣，不再喝酒、抽煙，也不再讓家人在週末時挨餓。我很高興，想告訴父親我愛他，不過，我不敢。我也希望父親能說出他對我的愛。從小到大，我從來沒聽他說過他對我的感覺。

後來，我蒙召到關島密克羅尼西亞傳道部傳教。傳教期間，我收到父親的來信，他說：「兒子，你去傳教，讓我感到很快樂。」他在信的結尾寫著：「兒子，我愛你，繼續為神好好工作。」

我眼睛充滿喜悅的淚水。那是他第一次對我說那些話。我回信給父親，也回一份禮物給他。我說：「爸爸，我也愛您！」現在我返鄉了，父親已擔任分會會長。當我回顧這段往事時，我知道我收到了一份很特別的禮物，不是小孩子在聖誕節時折開來看的禮物，而是可以永遠擁有，珍藏在我生命中每一天的禮物。■



我們的聖誕晚會

維拉桑尼佐
溫伯格賴理繪

巴加拉位於墨西哥奎塔納州的一個古老小鎮，居民約有七千人，你只需花四十五分鐘就可以步行橫越這個小鎮。

這個鎮鄰近中美洲貝里斯邊境一個優美的礁湖，這個礁湖的水注入加勒比海的港灣。鎮上大部分的屋舍都是木造的，再蓋上棕櫚樹葉或鋁板作為屋頂。

1982年10月，當時我年僅16歲，巴加拉分會成立了，只有我父母、姊姊及我四位教友。一個星期後，父親在家人家庭晚會中，問我們一個問題：「我們要如何使分會成長呢？」

我們都安靜下來，思索答案。母親興致勃勃地說：「聖誕節快到了，我們

為鎮上的小朋友辦一場聖誕晚會吧！很多小朋友都沒參加過晚會，這對他們會是很好的經驗。當然啦，很多人也會因此打開心來接受福音的。」

我們都認為這個意見很好，於是父親便開始分配工作。母親用碎布做洋娃娃送給女生，姊姊做皮那塔糖果包，裡面放糖果。父親邀請州立交響樂團在晚會中演奏聖誕歌曲；而我就用葡萄藤做飛機送給男生。我們決定各做150個洋娃娃及飛機。我們都高興地接受了各項任務，沒有想到要作多少犧牲才能辦成這次晚會。不過我們慢慢地知道了。

在後來的家人家庭晚會中，父親告訴我們，今年我們小孩不能像往常一樣有聖誕禮物，也吃不到豐盛的聖誕大餐



。這件事讓我有點生氣。

有一天下午放學回家，我發現床單及窗簾不見了。幾天後，我的一些衣服也失蹤了，姊姊的也一樣。問過以後，才知道原來是母親把這些床單、窗簾和衣服都拿去做洋娃娃了。我很不高興，差一點跟母親吵起來。

聖誕節愈近，我就得犧牲愈多時間、金錢、力氣去做飛機。母親的背脊因長時間縫洋娃娃而疼痛。最後我也得去縫洋娃娃的鈕扣。我也很厭惡這件事。

到了晚會前一天，父親要我穿著白色襯衫，繫上領帶，然後我們挨家挨戶去邀請小朋友來參加晚會。

晚會當天，小朋友很早就陸陸續續來了，有些和他們的父母一起來，有些自己來。當天下午，來的小朋友更多了。州立交響樂團也來為我們演奏聖誕詩

歌，我講述了聖誕節的故事。接下來是孩子打破皮那塔糖果包，每個人都拿了糖果。最後，我們把男生、女生分成兩排，由我跟姊姊分送我們做的玩具。

小朋友快樂的臉龐真難以形容啊！只要有一張那樣快樂的笑臉，我們的犧牲就值得了。我的心也不再憤怒和嫉妒，取而代之的是感激和喜樂的淚水。每一個小朋友拿到禮物時，我也獲得了生命中最珍貴的禮物：為人服務的快樂。

晚會之後，傳教士來到了巴加拉。兩個月之內，我們分會由四位教友增加到二十五位教友，六個月後共有四十五位教友。十一年後的今天，巴加拉分會已是擁有一座漂亮教堂的支會了。

母親是對的，由於第一個聖誕節的那種精神，很多人，包括我們自己，確實都打開心來接受了福音的祝福。■





聖誕獻禮

你或許聽過許多人抱怨聖誕節越來越商業化，大家越來越注重購物的氣氛，而非救主的精神。

這對許多的人來說或許是實情，但你大可不必如此。當你在送禮時，加入點靈性或實用的東西。

你送的禮物若能反映出救主的愛，饋贈者跟收受者都會學到基督的榜樣。以下有一些意見，可供個人、定額組、班級或家庭在送禮時參考，你也可以自行籌畫：

家庭

- 想想看能為家人做些什麼服務來當作禮物，例如替他們擦鞋、打雜，或幫助他們完成某項的計畫。
- 用錄音帶錄下孩子最喜歡的書，讓孩子可以一聽再聽。
- 寫篇兒童故事，把聽故事的小孩當成主角，並把這故事編寫成書。
- 寫信給每位家人，表達對他們的愛與感謝。

- 送日記（或簡單的記事本）給每位家人。以按時寫日記作為家庭的目標。
- 給家人一些種子及花盆，看誰種的植物先發芽。

社區、支分會

- 想想看你所認識的老人、盲人、病人或行動不便的人，協助其中一人完成聖誕節的準備或計畫。聖誕節之後，幫助他卸下聖誕樹，或者收拾聖誕燈泡

及裝飾品。

- 根據當地天氣，幫助鄰居照顧庭園、剷雪，或整修房子。

- 看看社區中的服務機構是否在替小孩子修理玩具、腳踏車或收集食物、衣服。幫他們收集或分送人

們捐贈的物資。

- 看看社區中是否有免費的聖誕晚會，陪無法自行前往的小孩或長者去。

- 帶單親家庭的小孩出去玩一個下午。協助他們選禮物或自己動手做禮物送給父母。

- 替有年幼孩子的夫婦照顧小孩，讓他們可以外出共度一晚。

- 給支會中離家在外傳教、服兵役，或求學的教友一個聖誕節驚喜。

- 送朋友一本摩門經，附上你個人的見證。■





平安夜

魏克蒂安

聖誕節之前幾星期總是非常忙碌的。我從過去的經驗得知，我的時間將不敷使用，不過我仍希望今年會有所不同。我希望作好妥善的安排，儘早買好東西，準備一切所需，這樣就不會讓忙碌的壓力破壞了聖誕節的氣氛。

今年的確不同。事實上，聖誕節之前我面臨到比以往更多的挑戰。由於我是大會堂唱詩班成員，多年以前就已知道每年此時我要花很多時間在大會堂練唱。十二月總是排滿

了特別表演、額外排練，及聖誕音樂會等。但是今年，除了這些活動外，唱詩班還必須準備在聖誕日隔天啓程到以色列巡迴演唱！我們早在幾個月前，就增加時間來練唱幾首相當難的歌曲。這一切，再加上我全職的工作，及準備演唱回來後要進行的一項工作，我實在沒有什麼時間準備與家人共享快樂的聖誕節。

我的寡母靜靜地在一旁看著我努力處理每一件事。我知道她希望我能常

去看她，偶而帶她去買東西，或常打電話給她。我們一直期待在週日與她共進晚餐，她從不因受到忽略而抱怨。但是我知道她很寂寞，希望有人作伴。自從父親在四年前過世，她的生活就很空虛。以前他們總是朝夕相伴，不論是在聖殿中工作、佈置家裡、和孩子或孫子女在一起玩，或唱歌，他們都在一起。我現在也知道，她還是懷念過去與父親共度聖誕節的快樂情景。聖誕節或家人團聚時，他們一



起唱歌的那些時刻總是洋溢著愛與音樂。現在只剩下她孤單一人了。

妹妹一起和我幫母親佈置聖誕樹及室內，我們也幫她採購了大部分的東西。不過離聖誕節還有兩週時，母親打電話來，要我抽出一個下午的時間陪她再買一些我們已買給她的東西。能夠忙裡偷閒，是求之不得、快樂之至的事。我們一起吃飯，愉快地共度了一個下午。我以前沒有時間享受的聖誕歡樂氣氛充滿了我們的心。

幾天後，母親感冒了。我們很擔心，在她家裡照顧她。她不願到我或妹妹家住，而且直說她很快就會康復。她說她在這麼忙碌的時間生病，添加我們的麻煩覺得很過意不去，不舒服了幾天後，她的病情漸漸有起色，這讓我們稍微放了心。她說她在聖誕節之前一定會完全康復，看樣子是錯不了的。

母親生病的那個星期，我的生活步調加快，壓力加重。聖誕節之前三天，唱詩班唱完兩場聖誕音樂會，我仍有些東西要買，工作上還有許多事待完

成，四天後，我們就要啓程到以色列了。那天下午，外子到我辦公室，關上門，告訴我母親在一小時前過世了。我一時無法接受那個事實，他也沒有多說事情的經過，只說了這個惡耗。幾分鐘前我覺得很重要的事情，現在已不再重要了。我只覺得時間停止了，我陷入了一個真空的狀態。

接下來的兩天，我和妹妹處理母親葬禮的各項事宜。葬禮在聖誕日的隔天舉行，正是唱詩班啓程去以色列的那一天！家人及朋友給我們愛與關懷，而我們也努力適應這個事實。在這種情況之下，我知道我無法去以色列了；但有天晚上，我接到一通電話，告訴我他們已經安排好，我可以晚幾天再加入合唱行列。我真感謝朋友的善意與努力，使我順利成行。

爲了小孩及我們自己，我們希望聖誕節能不受影響。我們還是依照傳統，準備聖誕節晚餐，我們心中卻很空虛、寂寞。聖誕節不可能再像以前一樣了！家裡每個人，特別是

小孩子，都難過極了，想不通我們的母親及祖母爲什麼要在這個時候離開。

由於聖誕節的緣故，朋友勸我們在葬禮時瞻仰母親遺容即可，但殯儀館人員允許我們在聖誕節之前可以隨時去，與母親獨處一段時間。聖誕夜晚餐後，我們把孩子留在家裡玩他們的聖誕禮物，就到殯儀館去。

我們靜靜站在棺木旁，看著身穿聖殿袍子的美麗母親。她看起來多麼安詳、快樂，室內充滿了平安與愛，甚至是快樂與喜悅。我閉上眼睛，試圖想像父母相聚的榮耀景象，似乎覺得只要仔細聽，就會聽到天使們的歌聲，他們就像古時候那個神聖夜裡一樣地唱著，而我那歌聲美妙的父母親也加入了天上唱詩班的行列，合唱著：「平安夜，聖善夜，……靜享天賜安眠。」

我站在那裡，感受到了我曾祈求的理解與安慰，而我世俗的掛慮也遠離了。在那個平安夜裡，在我所愛的人身旁，我感謝天父賜給我來自天上的平安。■

陳孟猶、陳林淑良夫婦

1957年春天，身為家庭主婦的陳林淑良姊妹獨自在家，外頭正下著雨，忽然有人敲門，陳姊妹開門一看，是兩位打著傘、穿著整齊的高大外國人。他們說著半生不熟的國語，要向陳姊妹介紹教會。由於陳姊妹自中學時代即接觸基督教會，加上兩位傳教士西裝筆挺，使陳姊妹對他們頗有好感，因此便讓他們進門。傳教士知道陳姊妹會講英語後，更是興奮。自此，開始每週一次，每星期六下午的固定福音教導。有次，週六下午下起滂沱大雨，還夾著響雷。陳弟兄夫婦正慶幸傳教士可能不會來，可以輕鬆一下時，沒想到全身濕透了的傳教士準時出現，陳姊妹急忙拿毛巾給他們擦乾。傳教士還客氣地說：「沒關係，沒關係，上福音課最重要。」由於傳教士的執著、奉獻，使陳家庭改變了態度。聽福音課程半年後，就在同年的9月28日，教師節那一天，陳姊妹先在山明水秀的烏來河受洗(當天有15個人受洗)，翌年的1月25日，陳弟兄在台北市貴陽街的台北分會教堂受洗，開始了這對先驅者夫婦35年的教友生涯。

陳孟猶弟兄早年在上海唸的是天主教學校，到北京讀燕京大學時接觸基督教，也加入過長老教會，他深信「宇宙中及地球上真正萬能的神存在，從地球的運轉及各種動植物的生態，可知道一切不是偶然，而是有主宰的神在暗中操作。例如，月亮和地球的距離、地球的自轉速度等等，都有一定的規範，如果沒有神的操作，一切必然大亂，而人類也無法生存。好比台北金華街教堂不是偶然有的，而是曾經有人設計及建造的。神有真假之分，有的民族把太陽、樹木、大石頭或某些英雄人物，看作有神性而予以崇拜。但是，我們的教會所崇拜的是真正的、全能的神。」

陳弟兄夫婦加入教會的早期，安息日上午是主日學，晚上是聖餐聚會，輔助組織的課程則排在星期四晚上，因此一星期中好多時間都在教堂。星期四晚上男協進會(MIA)有針對成年人而設的特別班，陳弟兄的第一份事工便是擔任該班教師，使



全臺灣第一個分會——台北分會，會長團三位領袖及其夫人於34年後(1992年)合影。陳孟猶、陳林淑良夫婦(左)，梁潤生、梁吳懿雅夫婦(中)，胡唯一、胡余秀美夫婦(右)。

用的教材是英文本的「先驅者的故事」。一方面要翻譯成中文，一方面要從非常稀少的教會資料搜集教材，教師的辛勞可想而知。但陳弟兄認為，他所擔任的許多事工中，教師的事工使他獲益良多。在多年研讀福音的心得中，他確認要在教會擔任事工，一定要研究經文，方能了解神的旨意，為教友服務。此外，陳弟兄認為摩門經的尼腓三書和新約聖經的馬太福音，均有關於「八福」的記載，但摩門經上者，就比較明白深入，易了解，足證摩門經的完全和明白。

1958年，南遠東傳道部在臺北市貴陽街成立全臺灣第一個分會——台北分會，梁潤生弟兄擔任會長，陳孟猶弟兄和胡唯一弟兄分任第一和第二副會長；婦女會則在第二年成立，即由陳林淑良姊妹擔任會長。

婦女會成立之初，不免遭遇許多艱辛困難，因此陳姊妹把教導的重點放在「信心」的建立上。不論是課程的講授、事工的召喚，或聯誼的活動，信心都是姊妹努

力學習和培養的美德。堅強的信心，加上陳姊妹良好的榜樣，姊妹之間的情誼也特別濃厚，使婦女會奠下穩固的根基。陳姊妹頗為自豪的說：「由於信心堅定，當初婦女會的同工，不論目前在國內或國外，都仍在教會活躍。」事實上，也是由於陳姊妹等臺灣地區早期摩門先驅姊妹，為婦女會奠下的基礎，迄今婦女會仍是各支分

會中最堅強的組織。

陳姊妹最喜愛的經文是在教義和聖約第130章19節：「假如一個人在今生由於他的勤奮和服從，比別人得到較多的知識和智能，他在來世必擁有同樣多的優勢。」在受洗36年後，陳姊妹仍不斷勤奮研讀經文，忠誠地服從誠命，將她的光照在教友之前。■



1961年春天，當時仍為使徒的彭蓀泰福會長，以美國農業部長的身份訪問臺灣。該照片攝於美軍顧問團某教友家中。前排中坐者即為彭蓀泰福會長，後排站立者左起，第一位為陳孟猶弟兄，第三位為梁潤生弟兄，第五位為胡唯一弟兄。



1959年秋天，初成立的婦女會媽媽合唱團，在聖餐聚會中第一次獻詩。指揮為谷樹薰姊妹，成員中有陳林淑良姊妹（前排中），胡余秀美姊妹（前排最右），邱秀平姊妹等。

教會援助蘇俄

由教會捐助的14噸衣物和鞋子已運抵蘇俄，正在聖彼得堡分發。

區會會長伊非莫夫弟兄說：「這些衣物鞋子將根據需要，分發給聖彼得堡的10個分會及維堡的2個分會。除此之外，教會也會聯絡政府機關，找出急需援助的個人和家庭，特別是老年人、病人，和有幼童的家庭。」

援助物資每包45公斤，內含不同尺寸的毛衣、帽子、夾克、大衣、手套和其他

禦寒衣物，將由該地區的教友和傳教士負責處理分發。

總會國際福利暨慈善服務部門主任費格森說，教會對需要援助者所提供的幫助一向不遺餘力，貨援聖彼得堡僅是一部份的工作而已。他說：「總會在過去幾年已請德撒律工業物資中心搜集各處分店的多餘衣物，這些衣物大多用在救援工作上。」

1992年一年，教會就已捐助超過二百七十萬公斤的物資給亞洲、非洲、拉丁美洲

和東歐等55個國家。費格森弟兄說1993年教會將捐助更多數量的物資。

他說：「我們與許多私人機構合作，在世界各地從事援助和發展的工作，教會負責提供物資作為捐助。」這些物資除衣物鞋子外，尚包括醫療設備、補給和教育用品。食物類的援助大多有所選擇，並且由教會倉庫直接運往世界遭遇糧食危機的地區。■

日語課

新加坡區會在1993年5月至8月間開辦了一個別開生面的日語課，目標是鼓勵教友邀請非教友參加，希望他們藉此機會能認識教會。大家在課堂上不僅學習說日語，也練習書寫，另外還學習日本食物的製作，真是「一石三鳥」。■



日語班



傳教生力軍

1993年9-10月台灣地區新召喚的本地傳教士計有7名：

| 姓名 | 所屬支分會 | 服務地點 |
|-----|--------|-------|
| 葉洲華 | 東台南支會 | 台北傳道部 |
| 吳碧月 | 埔里分會 | 台北傳道部 |
| 林如雲 | 西高雄支會 | 台北傳道部 |
| 謝春芳 | 屏東支會 | 台北傳道部 |
| 陳雯琪 | 台北第一支會 | 台中傳道部 |
| 劉家成 | 新店支會 | 台中傳道部 |
| 李武霖 | 台北第三支會 | 台中傳道部 |

教堂搬遷

新加坡區會華文分會於1993年8月15日從武吉知馬教堂遷至巴西班讓教堂。新教堂的位置較為偏遠，有些教友須花一個半鐘頭的時間才能抵達教堂，這對信心而言是個頗大的考驗，但是教友的信心不但沒有減退，反而增強了。

巴西班讓教堂的地址是：

233, Pasir Panjang Rd.

S' 0511

電話是：4753905

華文分會主日聚會時間為下午二時至五時。■



巴西班讓教堂



青年大會

香港新界支聯會男女青年大會於8月16日起舉行，參加的男女青年及工作人員共計125人。本次大會主題為傳道工作，辦過入營手續後，訓練程序和節目隨即展開，先將各支會男女青年混合分成六組，希望大家在這三天兩夜的活動中彼此認識，發揮團隊精神，並且達成個人進步計畫和聖職目標。活動內容包括隊徽設計、家人家庭晚會、晨間體操、話劇創作演出及見證聚會。活動期間，區域會長團第一副會長戴國源夫婦的來訪為活動掀起高潮，他們的演講幫助男女青年了解個人對傳道工作的責任，而戴長老的兒



子也分享了準備自己當傳教士的經驗。教會教育機構的郭錦添弟兄也為男女青年準備了一個活動教學，使男女青年都了解到參與傳道行列的正確觀念。

在三天的活動中，較年

長的男女青年擔任組長，與成人領袖合作無間，讓年輕的弟兄姊妹得到適當照顧。見證聚會中也不乏聽到年輕人真誠的見證，表示在活動中獲益良多，也有人透露出要當傳教士的心願。■



露營活動

台中區會1993年男女青年露營活動於8月20、21兩日在台中縣大甲鐵崁山及大安海水浴場舉行，共有40名男女青年參加，加上成人領袖共有53人。

此次活動內容包括三部分：

(一)靈性方面：設有見證會及經文研討會，使青年學習與人建立良好關係，為神服務，為傳教事工做好準備。

(二)技能教學方面：學習野外求生技能，認識毒蛇、蟲類和急救方法，學習在白天及夜晚辨認方位，以及尋找水源及食物等。

(三)活動方面：有大地遊戲和天象教育等，並在21

日一同前往大安海水浴場，展開沙灘活動。■

露營活動



教友大會

西台北支聯會教友大會於9月4日下午二時三十分蘇倫森長老主領之支聯會會長團會議揭開序幕，至9月5日中午十二時圓滿結束。其間共舉行三次大會兩次訓練會議，首先是聖職領導人大會，由曾水田會長主持。蘇倫森長老引用教約1：14-15，17-22闡述先驅者西遷時之考驗，主改變了氣候，祝福了沙漠。台灣亦是蒙神祝福之地，希望大家要以神的事工為第一優先。然後是晚間大會，由謝凡會長主持，演講主題多集中於聖殿及家譜事工。

9月5日一早的聖職領導人訓練會議，由楊宗廷會長主持，蘇倫森長老主講要建立分工制度和加強家庭教導。其次的輔助組織訓練會議，由曾水田會長主持，蘇倫森長老談到要以破碎的心、痛悔的靈接受洗禮，要了解教會的一切，並表現自己的配稱，他也教導青年如何約會、要為聖殿婚姻作準備、要保持貞潔並以「鞏固青年」手冊為標準。最後是晨間大會，由楊宗廷會長主持。蘇倫森長老宣布支聯會會長團局部改組，卸免第一副會長謝凡（已召喚台北聖殿副會長）、第二副會長曾水田；召喚曾水田為支聯會第一副會長、梁世威為第二副會長。大會演講者有楊宗廷會長、謝凡會長、台北傳道部賀中正會長、趙蘭蕙姊妹、賀姊妹、楊桂書鳳姊妹及蘇倫森姊妹。蘇倫森長老告訴參加大會的人彭蓀泰福會長



西台北支聯會會長團左起（一副會長）曾水田弟兄、（會長）楊宗廷弟兄、（二副會長）梁世威弟兄

對中國人有很大的愛，並且鼓勵教友必須成為更美麗更神聖的人、生活中要與主和諧、要配稱定期去聖殿。■

東台北支聯會下半年度教友大會於9月11、12兩天在台北金華街教堂舉行，亞洲區域會長團會長卡爾曼老夫婦親自主領。9月10日星期五晚間支聯會女青年領導人會議，邀請各支分會女青年領導人及聖職領袖參加，卡爾曼姊妹介紹了女青年的準則、座右銘、組織、計畫、課程、活動等，幫助與會同工及領袖更認識自身在女青年的職責，期望能為女青的生命帶來更大的祝福。

11日下午四時至六時是由卡爾曼長老主領的聖職大會，同一時段卡爾曼姊妹則主領支聯會輔助組織會長團訓練會。晚間七時是晚間教

友大會，這次大會的主題為「鞏固青年」，卡爾曼長老在演講中談到幫助青年認識貞潔律法、抗拒撒但誘惑，以及悔改的重要，另外教友也觀賞了影片「青年的道德」，並且提出問題及分享建議。

12日上午十時為晨間教友大會，大會中卸免了支聯會會長何於振弟兄、一副會長仲國強弟兄、二副會長黃超吾弟兄的職務，另召喚仲國強弟兄為新任東台北支聯會會長、王令行弟兄為一副會長、孫康成弟兄為二副會長。新舊任會長團成員都分別在大會上分享見證，地區代表梁世安長老、傳道部賀會長夫婦、新任聖殿會長王偉弟兄，以及卡爾曼姊妹也蒙指派演講或分享見證，最後則是卡爾曼長老的演講。卡爾曼長老提到教會傳教事工在亞洲地區的進展，越南

、寮國、高棉、印度、外蒙古等地區的大門都有不同程度的開放，卡爾曼長老也提到總會會長團第一副會長興格萊戈登會長非常重視教會在台灣的發展，他認為台灣是將福音帶到中國大陸的通道，只要台灣的教友有堅定的信心、靈性，並做好準備，將福音傳至中國就指日可待了。本次教友大會的出席人數約560人。■

※※※※※※※※※※※※※※※※

高雄支聯會1993年下半年度教友大會，於9月18-19日假高雄教堂舉行。大會由亞洲區域會長團一副會長戴國源長老蒞臨指導。

9月18日下午四點首先舉行青年領導人大會，主題為「協助青年遵守洗禮聖約，配稱到聖殿立約並配稱擔任傳教士」。支聯會及支分會聖職領導人、男女青年會長團、婦女會、兒童會會長團暨各組織之祕書均應邀出席。台中傳道部夏尊恩會長談到領導技巧，執行事工時如何作適當的委派。戴國源會長指示我們應鼓勵青年從經文中學習，定期與青年或我們所關心的對象定期面談、設定目標，教導青年正確的道德標準原則。藉著觀看「青年的道德」錄影帶亦提醒我們如何鞏固青年。支聯會何東海會長作了結論及設立目標。

9月18日晚上七時三十分舉行晚間大會。次日上午九時三十分的晨間大會，共計有787人出席，晉升了26位長老。高雄支聯會會長團亦有變更，卸免一副郭宏州會長，原任二副陳清根會長擔任一副會長。大會邀請了



東台北支聯會會長團左起（一副會長）王令行弟兄、（會長）仲國強弟兄、（二副會長）孫康成弟兄

陳信雄主教、葉秦猛教長、台中傳道部夏會長夫婦、聖殿王偉會長、支聯會何會長、陳會長及台灣地區代表梁世安長老給予聖徒們許多的勉勵和提醒。16歲的女青年吳文嵐姊妹分享了在言語、行為、愛心、道德、信心上都不應小看自己年輕，而應作聖徒的榜樣。支聯會兒童會會長李青蓉姊妹也強調兒童需要耶穌基督的福音來幫助他們。最後戴國源會長勉勵所有教友支持支聯會聖職領袖的領導，忠實遵守福音原則，發展對耶穌基督的信心，並效法救主的榜樣。戴會長亦分享了個人探訪各個國家的經驗。當日恰是戴會長和戴姊妹結婚26週年的日子，戴會長表示對戴姊妹的敬愛與謝意。戴會長鼓勵所有適婚的單身成人要運用對主的信心，克服困難，遵守主的誠命組織永恆家庭。■

※※※※※※※※※※※※※※※※

香港新界支聯會1993年下半年度教友大會於9月19

日假元朗聿修堂舉行，並於18日在屯門會堂舉行聖職領導人大會及晚間教友大會。亞洲區域會長團蘇倫森長老主領這次大會的各項聚會。

9月18日的聖職領導人大會中，蘇倫森長老以家庭教導為題，訓練及鼓勵聖職領導人全力推行家庭教導以鞏固教友。晚間大會的主題是「肩負人類歷史重責——家庭歷史」，演講者包括翁子才會長及傳道部盧會長等人，共有200多人參加。

9月19日天氣晴朗，晨間教友大會在上午十時正舉行，主題為「聖殿祝福——邁向高榮國度之門」，演講者除蘇倫森長老外，還有羅志然會長、周福全會長、盧大衛會長夫婦及劉凱茵姊妹等。本次大會共有782人出席。■

※※※※※※※※※※※※※※※※

花蓮區會下半年度教友大會於9月26日在花蓮教堂舉行，因花蓮區會各分會相距甚遠，為減少教友交通往

返的時間，特別將聚會集中一天舉行。上午十時是教友大會，由台北傳道部賀中正主領，區會會長團一副會長游榮豐領會，演講者包括區會會長陳松春弟兄、二副會長秦天賜弟兄、聖殿會長王

偉弟兄夫婦及賀會長夫婦，出席人數約為190人。

吃完區會準備的簡單餐點後，下午一時三十分開始訓練會，分聖職人員及姊妹兩部分，聖職訓練由傳道部賀會長主領，輔助組織訓練

會議則由賀姊妹主領，先由聖殿女監護王譚筱鳳姊妹說明女青年計畫及介紹鞏固青年小冊子，然後婦女會、女青年、兒童會再分組訓練。會議至下午三時結束。■

單位歷史

台中區會豐原分會

豐原分會1971年於豐原市三民路成立至今已22年，首任會長是來自香港的傳教士許長老，繼任的會長分別是：林祖榮弟兄、劉貽端弟兄、林德堃弟兄、蘇長老（美國傳教士）、謝春生弟兄、張崇哲弟兄、吳志立弟兄、謝春生弟兄、邱芳源弟兄、李建雄弟兄、吳志立弟兄及現任的林金生會長。

傳教士開始在豐原傳教後三個月，第一個接受福音的家庭是「林家庭」，第一位受洗的是年僅10歲的林美麗（1971年12月25日），當天第二位受洗的是其姊林幸卿，而該分會第一位全部時間傳教士是林家庭的長女林美玉（前任台北傳道部陳勇助會長的妻子），截至今日，豐原分會已

有16位弟兄姊妹結束傳教返鄉，目前仍有邵明理姊妹在台北傳道部服務。

1978年豐原分會遷至三民路151、153號租用教堂，1985年開始興建圓環東路363號教會自有教堂，1986年6月22日舉行奉獻儀式，由當時的亞洲區域會長團第二副會長德瑞克若登長老主持，當時的台中傳道部會長衛廉士夫婦也蒞臨參加，7月正式啓用。

豐原分會在歷任會長領導下，逐漸茁壯進步，受洗人數逐年增加，現有教籍人數約260人，經常出席者約60人。■

（感謝豐原分會符素娥姊妹提供資料）

豐原教堂外貌



福音圖片集 介紹

最新出版的中文「福音圖片集」正在台北發行中心發售。

這是一套有關福音原則和故事的彩色圖片集，總數有104張，以分類標籤區分成舊約、新約、摩門經、教會歷史和一般資料（聖殿和近代先知）五大類，集中放於一個藍色的塑膠盒內，方便保管和攜帶。

這套專集選用的圖片，印刷品質優良，色彩自然鮮豔，頗能輕易吸引學習者的注意力。另外，畫家的細膩構思和美妙畫筆，也能將所要傳達的福音主題或故事，生動明確地描繪出來。父母、教師或傳教士如能在家庭經文研讀、教會聚會或福音課程討論時，利用「福音圖片集」作為輔助教材，可以加深子女、學生或慕道友的視覺印象，提昇對福音的了解和接受程度。

除了美麗的圖片，「福音圖片集」最值得稱道的是背面解說部份。每張圖片的背面（除了聖殿和近代先知的圖片外）都註有經文出處，並有簡單的摘述，對該福音故事或事件作了清楚的說明。教友如果擔心福音知識不足，則背面的解說可幫助他們，並鼓勵他們對經文作進一步的研讀。由於圖片是以經文事件的發生順序排列，例如：新約中有關耶穌在塵世的事件，就有耶穌在客西馬尼園禱告、被出賣、彼得不認主、耶穌被釘十字架

、埋葬、馬利亞和復活的主、耶穌顯示身上的釘痕、被接上天等等圖片，父母可將次序弄散，再請子女排列，使他們不但能興趣盎然地學習，並熟悉事件的前後相連關係。兒童會大班的教師，也可將圖片分別發給班上的孩童，請他們先讀過背面解說後，再要求他們依照順序，以自己的話，說出圖片故事，如此可以增加課程的趣味性和兒童的參與感。

教友更可以「福音圖片集」作為基本的圖片檔案庫，加以擴充。教會雜誌或其他出版物，如有與福音故事或福音原則相關的精美圖片，予以審慎選擇後，可以裁剪編入。「福音圖片集」附有如何擴充的說明，藍色的塑膠盒內也預留空間，以供擴增之用。

有意購買「福音圖片集」者，請洽香港及台北發行中心。■



聖約中的女子

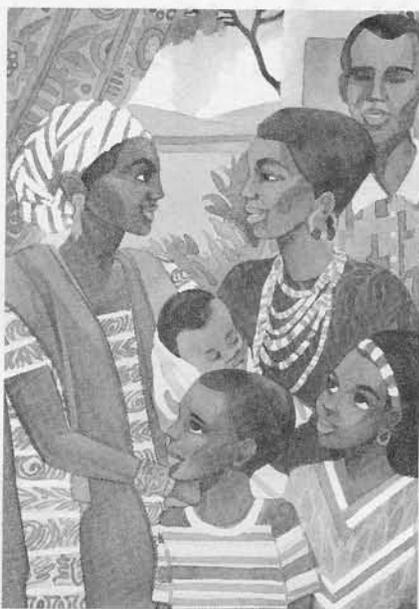
「普世歡騰！」「不要懼怕，我報給你們大喜的信息，是關乎萬民的。」（路加福音2：10）現在是全世人同慶救主降生的歡樂時刻，同時也是沉思天父和祂的兒子如何使我們生活充滿喜悅及意義的適當時刻。祂們所用的一個方法便是透過聖約。

馬利亞曾說：「我是主的使女，情願照你的話成就在我身上。」（路加福音1：38）她實際上是向天父承諾並與祂立約，去做祂所要求的一切。正因為她所立的聖約，她的生命得到無比的喜悅及意義，是她這位年輕的加利利女子未能想到的。

遵守聖約帶來喜悅

我們首先立的是洗禮的聖約。我們承受基督的名，承諾要跟隨祂。當我們領受聖餐時，便是更新這項聖約。天父也應許聖靈會與我們同在，指引我們在壓力中獲得平安，在悲傷中得到喜悅。我們在聖殿中所立的約，帶來更多的知識及快樂。

迦納的婦女會姊妹就是在不安的環境中，藉著



溫羅力繪

遵守聖約得到快樂。1989年，迦納政府下令關閉教會，禁止教友聚會或舉行崇拜儀式，教友們受到很大的迫害。然而，奧圖佛絲汀娜姊妹卻更加忠信：「我很高興能生活在這個多難的年代，正如別人所說的，我們永遠是這裡的先驅者。」

教友總有辦法遵守承諾，他們舉行家庭式的崇拜聚會，研讀經文及教會歷史。柯多愛瑪姊妹是迦納沙苑市一個分會的婦女會會長。她寫道：「我一直拜訪積極的姊妹，她們的靈性都很美好。……我比以往更常禁食和祈禱。我的信心已大大地加增。以往讓我生氣的事情再也無法激怒我；我也不再輕

易感到憤怒或挫折。這些是我在這段艱苦的日子中所得到的祝福。」1990年12月，迦納政府取消了對教會聚會的限制。

• 你何時曾藉著遵守所立的聖約而得到喜悅？

聖約讓我們更接近神

在洗禮聖約中，我們也答應遵守兩大誡命：愛神及愛人如己。（見摩賽亞書18：8-9）這兩項聖約讓我們更接近神。

有位女青年發現她有批評別人的習慣。她覺得這會阻礙她的靈性進步，便在領受聖餐時，答應神在一星期內不批評家人。她每個星期都再接再厲，並祈求聖靈與她同在。雖然這並不容易，進展也很緩慢，不過她還是克服了這項弱點，現在她的朋友都把她當作不批評他人的好榜樣。

當我們把聖約作為生活的準則時，我們的言語行為都會反映出神的美善以及祂應許賜給跟隨祂的人的平安喜樂。

• 你所立的聖約如何使你更加明白天父對你的愛？■



斯密斐亭約瑟

溫柔的門徒



哈雄里昂

「要醫治世界的疾病，唯有靠主耶穌基督的福音。我們所希望的平安、屬世及屬靈的富足，以及神國度中的永恆地位，只能藉著這復興的福音才可以得著。」

以上是第十任總會會長斯密斐亭約瑟在1972年4月的總會教友大會對世人所作的最後一次見證。三個月後他就去世了。

斯密會長畢生為他所愛的主服務，使他的見證不斷成長；他的見證奠基於一個獨特的背景：他父

斯密斐亭約瑟小時候他父親送他一本摩門經。他在10歲前，便把摩門經讀完兩次了。

親斯密F·約瑟是1901年到1918年的總會會長，他祖父斯密海倫是斯密約瑟先知的哥哥。

「幼承母訓」

斯密斐亭約瑟於1876年7月19日生於猶他州鹽湖城，父親為斯密F·約瑟，母親為斯密瓊里娜。他自少年時代起，就忠於主。

「我幼承母訓，要愛先知斯密約瑟及我們的救贖主。」他稍後說，「我很遺憾從來沒見過我的祖母斯密斐亭瑪麗，她是世上少數最高貴的女性之一；但是，我見過她妹妹，我的姨婆湯姆生瑪麗，我小時候常去她家，坐在她膝上，聽她講先知斯密約瑟的事蹟。我非常感激有

那些經驗。」

他年少時就決心研讀經文，根據他姊姊艾迪絲說，他十歲時，已讀完兩遍摩門經了。

斯密會長回憶說：「我還小，還沒有資格持有亞倫聖職，父親把一本摩門經放在我手上，要我讀。我感激地接受了這部尼腓人的記錄，確實按照父親的指示去讀，其中一些章節深印在我腦海中，直到現在還忘不了。」

學者暨領袖

早年研讀經文的那些經驗，使斯密斐亭約瑟會長準備好終生擔任福音學者，在經文方面有所貢獻。他擔任教會史記員達49年之久，被公認為教會中

最嫻熟教會歷史及教義的人。1901年，他出版了第一本著作；1970年出版了最後一本。在這69年間，他總共寫了25本書，其中一些已成為研究教會歷史及經文的經典之作。

除了擔任史記員及學者的工作以外，斯密斐亭約瑟還目睹了他的一項教長祝福實現，這項祝福提到：「你將來的職責是與你的聖職弟兄們坐下共同磋商，並且領導眾人。」1910年，他33歲，蒙召遞補十二使徒定額組中的空缺。六十年來，他一直是主耶穌基督忠信的使徒。他擔任十二使徒議會會長達十九年，其中五年擔任總會會長團的副會長。他在1970年1月23日，以93歲高齡，蒙召擔任總會會長，直到1972年7月2日，95歲時辭世為止。

「溫柔的靈」

由於他對主的律法與原則絲毫不苟，有些人認為他太嚴峻。然而，他的本性絕非如此。親近他的人，都知道他很會為別人著想，非常有同情心及愛心，也很寬大為懷。

他的幾位朋友這麼說：「如果我必須受人審判，我寧可接受斯密斐亭約瑟的審判。」

1956年，十二使徒定額組刊登了一篇對他的頌詞，其中一段說：

「但願全體教友都能夠感受到他溫柔的靈，以及他對不幸與憂傷之人的極大關懷。他愛所有的聖徒，而且不斷為犯罪的人祈禱。

「以他特有的辨識力，每逢作最後決定時只問兩件事：總會會長團希望怎樣？哪一樣對神的國度最有益？」

輕鬆的一面

斯密會長的個性中，除了認真和勤奮，也有輕鬆的一面，他常常不經意地流露出他的幽默感。

譬如說，有一次他出席加州的教友大會回來，午餐袋中盛滿他摘來的橄欖。他很喜歡這些橄欖，而且總是急於與人分享，便問一位弟兄有沒有「嚐過剛從樹上摘下來的橄欖」。那人答沒有，然後毫無戒心地咬了一大口，味

道很苦澀，那位弟兄的臉皺成一團，斯密會長裝作若無其事地問：「怎麼樣？那顆不好吃嗎？來，再吃一顆看看。」

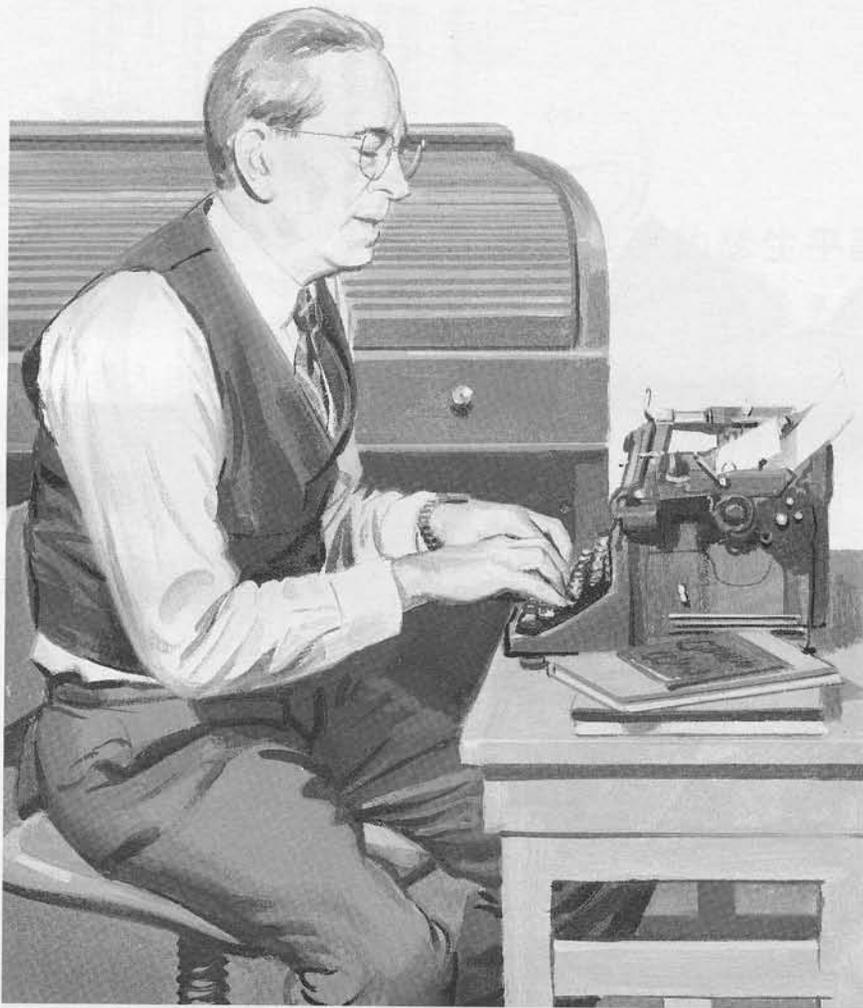
體貼的丈夫

除了教會的事工外，斯密斐亭約瑟也恪盡為人丈夫與父親的職責。1989年4月，21歲時，他與余力夫璐惹結婚。婚後一年，於1899年5月12日，他由父親按立為七十員，翌日就出外傳教。當時，斯密會長作這樣的個人犧牲並不比現在要我們做這類似的犧牲來得容易。他接受召喚，在英國諾丁漢地區工作兩年，1901年6月返鄉。

歸來後，他接受教會史記室的聘請，開始在這方面付出了大半生的歲月。1907年，他接受了更大的責任，被任命為猶他家譜學會的祕書。

斯密斐亭約瑟與他的第一任夫人璐惹，共同生活了近10年，生了兩個女兒。在他擔任使徒之前兩年，他的夫人過世了。

1908年11月2日，他



斯密斐亭約瑟是教會中公認最嫻熟教會歷史及教義的人。他在1901年出版第一本書，1970年出版最後一本。他努力地用手動打字機上打出初稿。

再娶雷諾伊莎，她養育了5個兒子及4個女兒，陪伴他29年，不幸在1937年8月26日去世。

斯密長老於1938年4月12日再娶伊文思潔西，她是鹽湖大會堂唱詩班有名的女高音，也是天生的演唱者，個性開朗，陪伴斯密長老33年，以真正美好的愛與誠摯來鼓舞他、

關心他。她在世時見到他成爲總會會長，曾陪他爲教會事工旅行各處，不僅陪他忙碌地各處旅行，也分享了世界各地聖徒的愛心款待。1971年8月3日，她因心臟病逝世時，幾百萬人與斯密會長同感落寞與哀傷。

在那段痛苦的日子裡，擔任他副會長的李海樂

會長向先知的喪妻之痛致哀。斯密會長對他這位朋友說，主必會賜給他力量繼續履行他的責任，他說：「你知道的，這些我以前都經歷過了。」

「我認識的這個人 是最溫柔的」

最好的描述，是來自於與他共同生活多年的人。1932年，他的夫人伊莎說：

「你們要我談談我所認識的這個人。我時常在想，當他辭世後人們會說：『他是一個很好的人，既真誠又嚴謹等等。』那是一般人所知道的他；但是我認識的他卻迥然不同。他是慈父，也是好丈夫，他一生最大的願望就是讓家人過著幸福快樂的生活，即使要他犧牲一切，他也在所不惜。他哄孩子睡覺，睡前講故事給他們聽。再怎麼忙碌，爲了教孩子做功課，熬夜或早起，他都不覺得累。孩子生病，他會細心照顧他們，孩子哭的時候都要找爸爸，他們認爲只要他在，沒有解決不了的問題。受傷時，他親自幫他們裹傷；遭遇痛苦時，他爲他們加

油打氣；犯錯時，他以溫柔的聲音勸導他們，直到他們樂意去做那些真正能帶給他快樂的事。

「我認識的這個人是最溫柔的，只要他覺得對人有所虧欠，不管路程多遠，他都親自去拜訪，並以溫和的態度和充滿愛心的話語，抹去傷害。他非常喜歡年輕人到家裡做客，更喜歡和他們談論時事，不管是運動或任何他們感興趣的主題。他喜歡聽故事，很有幽默感，很喜歡開玩笑，也喜歡人家開他玩笑，凡有益身心健康的活動，他都樂意參加。

「我認識的他，是個不自私、不隨便發牢騷、善解人意、處處為人著想、富同情心的仁人君子，爲了讓他所愛的人過著幸福美滿的生活，他願意付出一切。這就是我認識的他。」

「我真愛我的主啊」

斯密會長的一位兒子，剖析他父親的個性與他內在力量的來源時說：

「我們小時候，常常聽見他說：『但願世人都



斯密會長和他的夫人潔西經常合唱，娛樂其他聖徒。斯密姊妹於1970年去世，知道她天生樂觀個性的人都爲她哀悼。

能明白，主是爲了我們的好處而承擔試煉、痛苦與罪的。」他每次講這話時，都忍不住流淚。

「幾年前，我和父親坐在書房中，我看到他在沈思默想，不敢打擾他，但最後他對我說：『兒啊

！上週四我在聖殿中與那些弟兄開會時你若在場就好了。真希望你能聽到他們見證，他們對救主耶穌基督的愛！』之後，他低下頭，眼淚從臉頰流下，滴到襯衫上。經過片刻後，他仍然沒有抬起頭，只

是不停地點頭說：『我真愛我的主和救主耶穌基督啊。』」

世人與整個教會所認識的這個人絕不讓漸長的年紀影響他的事工。在會長任內，他不斷到各處旅行，分享他對福音的見證。在會長任內，教會首次在英國曼徹斯特舉行地區教友大會；他也奉獻了奧格登聖殿及普柔浮聖殿、在日本東京成立第一個亞洲支聯會、設立星期一晚上舉行家人家庭晚會、開啓台灣傳道部、在教會組成社會服務部、開啓北義大利傳道部、組成主日學，並在教會內成立大眾傳播部。

在他最後一次大會演講中，這位親切、慈愛的神的僕人談到他個人的經驗：「沒有一項事工像傳播福音及建立神在地面上的國度那樣，需要我們每個人都參與投入。」

斯密會長確實將自己的生命奉獻給這項最重要的事工。「終生都在研究、沉思福音的原則，努力遵行主的律法。」他說：「結果，我內心產生無限的愛，愛主、愛祂的事工，也愛所有那些努力促成祂在世上目標的人。」■

斯密斐亭約瑟生平記事，1876-1972年

| 日期 | 年齡 | 事件 |
|-----------|-------|---------------------------------------|
| 1876 | — | 7月19日，生於猶他州鹽湖城。 |
| 1897 | 21 | 按立為長老。 |
| 1898 | 22 | 4月26日，與余力夫璐蕙結婚。 |
| 1899-1902 | 22-24 | 在英國傳教。 |
| 1901 | 25 | 擔任教會史記室書記。 |
| 1906 | 30 | 成為教會史記員助理。 |
| 1908 | 32 | 第一任夫人璐蕙去世。 11月2日，娶雷諾伊莎。 |
| 1910 | 33 | 4月7日，由他的父親按立為使徒。 |
| 1919 | 43 | 成為鹽湖聖殿會長團副會長。 |
| 1921-70 | 44-94 | 教會史記員。 |
| 1934 | 57 | 成為家譜學會會長。 |
| 1937 | 60 | 第二任夫人伊莎去世。 |
| 1938 | 61 | 4月12日，娶伊文思潔西。 |
| 1939 | 63 | 二次世界大戰之前到歐洲，命令歐洲的所有外地傳教士撤退。 |
| 1945 | 68 | 成為鹽湖聖殿會長。 |
| 1951 | 74 | 成為十二使徒定額組會長。 |
| 1955 | 79 | 前往遠東，奉獻四個國家為傳播福音之地。 |
| 1965 | 89 | 成為麥基奧大衛會長的副會長。 |
| 1970 | 93 | 被按立為總會會長。 |
| 1971 | 94 | 主領在英國曼徹斯特舉行的首次地區教友大會。 第三任夫人斯密潔西去世。 |
| 1972 | 95 | 7月2日逝於鹽湖城。 |

資料來源

1. 麥康基斐亭約瑟，「斯密斐亭約瑟」，本教會的總會會長
2. 「斯密斐亭約瑟」，摩門百科全書，英文本
3. 「斯密斐亭約瑟」，我的國度必向前推進：教會歷史讀本
4. 興格萊布萊特，「斯密斐亭約瑟」，1932年6月，進步時代，第459頁

祂活著

……而且祂愛我們。就在我最需要祂的時候，
我了解了祂是多麼愛我。

歐德克莎莉



有一天在上晨間福音進修班時，我們有個關於救主的特別靈修，主持的姊妹分享她對基督的見證，隨後請每個人分享自己的感覺。老師溥瑞特弟兄也分享他的見證，並說我們大家都需要知道基督為我們每個人而死。

正當我在聆聽別人的見證時，突然想到自己不很確定是否對救主有見證。我一直參加教會聚會及福音進修班，也知道耶穌基督是天父的兒子和我們學習的榜樣。但我並不真正了解祂是我的救主——與我的救恩息息相關的人。

不過我在那天的福音進修班中仍說了一些話，接著的幾天我沉思著那天的經驗，並祈求能了解。我得到一個很溫暖的感覺，知道教會是真實的，我應該照祂所教導的生活。我對這個答案很滿意，認為只要對福音有基本見證，並遵行教會的標準就夠了。但我還是不明白為何需要救主。

幾年後，我離家在外，遇到嚴重的考驗，情感與靈性深受煎熬。由於對基督的信心不夠，我迷失了自己，感到很孤單。剛開始，我不再禱告，漸漸地我決定不去教會了。

那時候，我的家庭教導教師丹恩和

泰瑞來看我。我有點難為情，因為我沒有去教會，也沒有什麼好藉口。聖靈讓他們感覺到事情嚴重了，所以他們特別為我上了一課。他們坐了一會兒，要走之前，作了一個很有力量的禱告。他們走後，我心中仍有聖靈的感覺，長久以來，我從未感到如此充滿希望。

我不希望聖靈離開。藉著僅有的信心，我作了一個禱告。由於我有一段時間沒有祈禱了，所以不敢奢求答案真的會來。但是我跪下來祈禱時，心中的烏雲消散了，頓時感到非常溫暖，覺得整間房子充滿了完全的愛與理解。救主深切而強大的愛令我驚奇——祂多麼了解我啊！

我不再誤解或懷疑祂是否會幫助我解決困難了。突然有個聲音進入我心中，提醒我該改善的地方，救主也應許要給我所需要的幫助。我知道慈愛的天父和救主耶穌基督活著。祂們了解我們每個人。我也知道只要我們運用對祂們的信心，祂們就會幫助我們。我也知道，不管情形如何，我們都必須經常祈禱。

雖然我仍有困難要解決，但我知道救主近在咫尺，隨時等著幫助我們。從那時起，我遇到困難時不再感到全然孤單了。現在我可以引用聖詩說：「我知道救主活著」，而且我感謝祂。■



往 伯利恆 的路

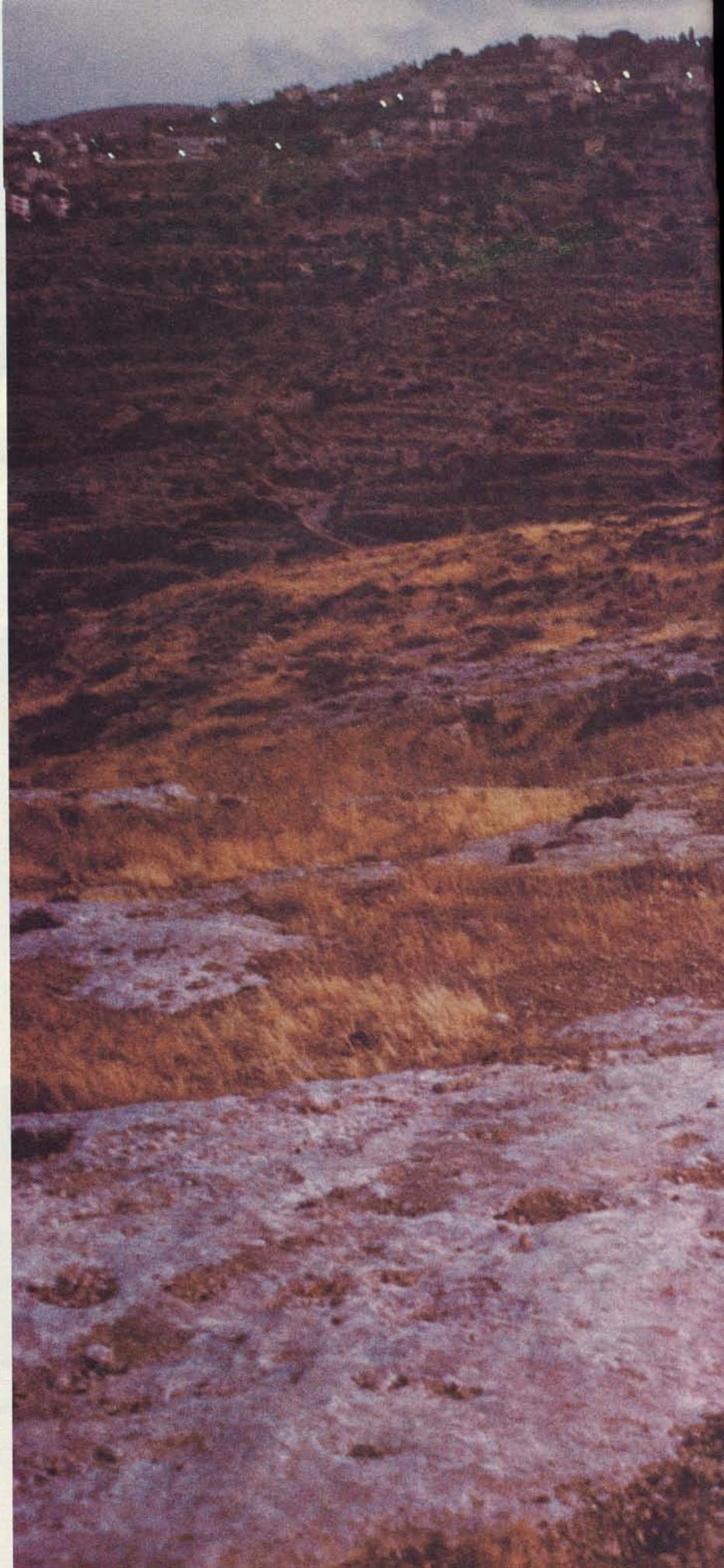
奧格登凱莉

不久前我曾走
在約瑟和馬利亞
從拿撒勒前往
伯利恆所走過的
那條路上。

數世紀以來，猶太人
一直在等待以賽亞的應許
實現，那是關於彌賽亞的
：會有一童女懷孕生子，
祂的國度將永遠建立在大
衛的寶座上。（見以賽亞
書7：14；9：6-7）

伯利恆城外的牧羊人
曠野。在希伯來文中，
伯利恆意指「糧食之屋」，
恰與基督的身份相稱，
因祂是「生命的糧」
（約翰福音6：35）。
基督的祖先大衛也在這裡
出生，並在這裡照顧
他父親的羊，因此才有
「主是我的牧羊人」
的說法。

凱利
傅恩
攝







在加利利仿約瑟和馬利亞時代所造的房子（左）。加百列會在這樣的房子裡，向馬利亞宣布她將產下神子。

耶斯列平原（右上）。約瑟和馬利亞從東南方的拿撒勒城行走16公里橫越此平原。很多聖經時代早期的事都在這裡發生：基甸招募三百名戰士、掃羅戰死在沙場上、以利亞對亞哈和耶洗別發出不利的預言。

約但河谷一景（右下）。約瑟和馬利亞會在此河谷中往南行走18公里。這座河谷和約但河平行，且從河谷的中間切開，形成一片低地。（這一部分在照片中看不到）。後來耶穌在耶利哥東方的約但河受洗。



奧格登凱利攝



奧格登凱利攝

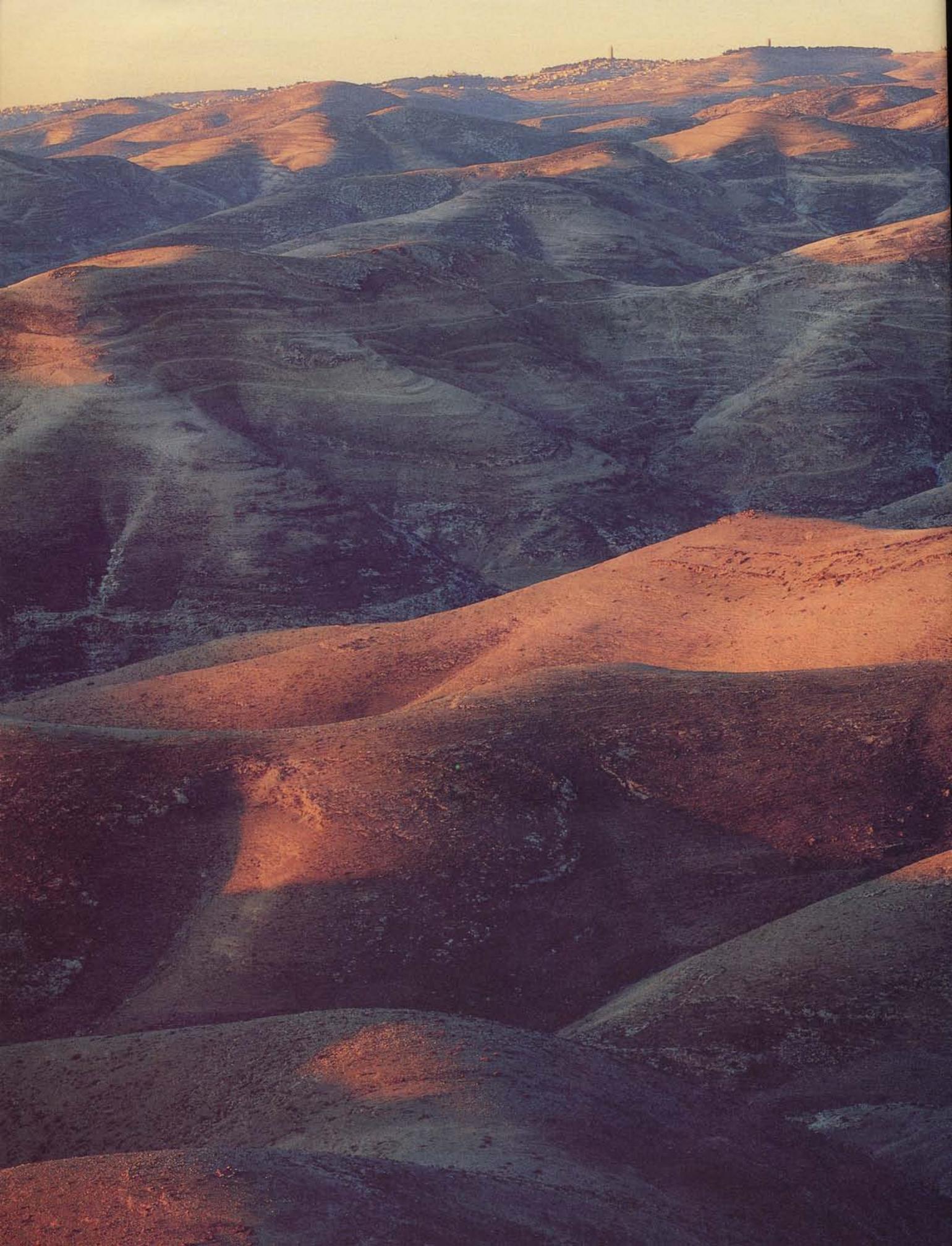


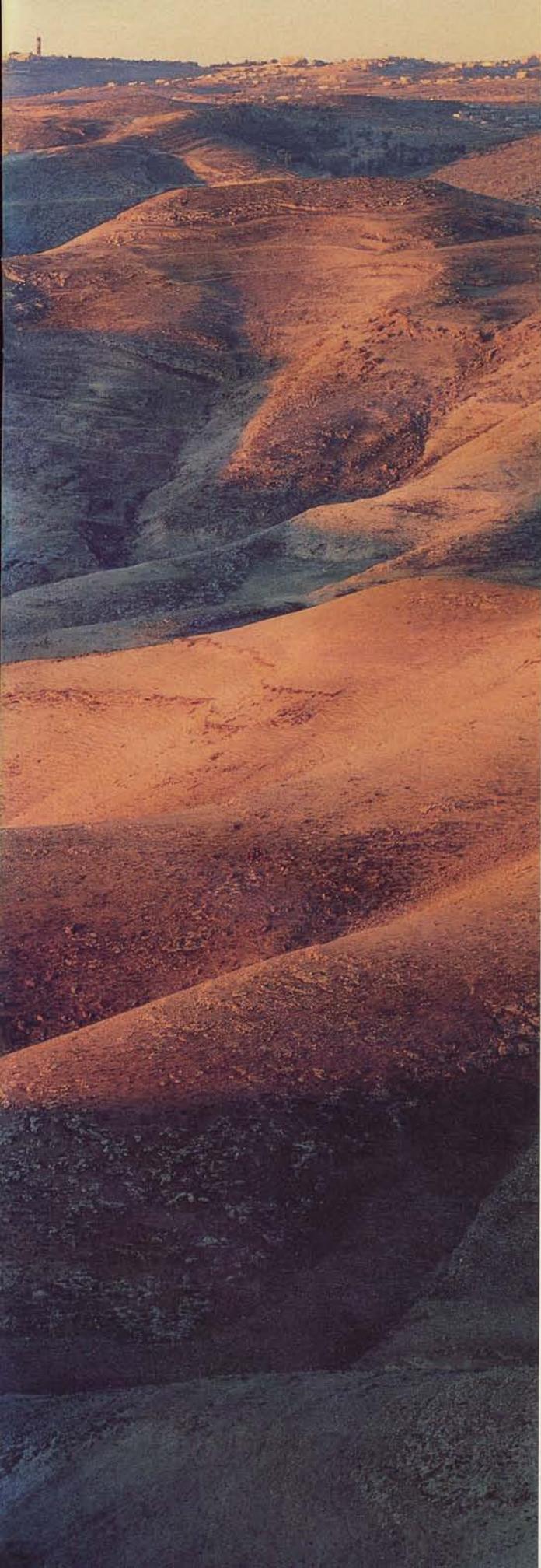
至今我們仍不清楚加百列是否是到拿撒勒的加利利去宣佈這項預言的應驗，他宣佈了歷史上最偉大人物的誕生。加百列宣佈，天上的神將成為神子肉身的父親，馬利亞則是神子的母親。（見路加福音1：35）

有人預言彌賽亞將在

拿撒勒出生（見尼腓一書11：13-21），被稱為拿撒勒人（見馬太福音2：23）。耶穌在拿撒勒出生以及成長便是這項預言的應驗。

另外一項預言也要應驗。世人熟知應許的彌賽亞將誕生在猶太的伯利恆。（見彌迦書5：2及約翰





福音7：42) 馬利亞在生長子之前，急欲回到她的家中，這樣如何應驗祂降生在伯利恆的這預言呢？這兩地相隔達160公里呢！此時正好羅馬政府決定戶口普查以便徵稅，於是令眾人歸回到本家報名上冊。

約瑟和馬利亞只好踏上漫長又艱辛的旅程，向南回到伯利恆城。只有一段經文提到這段旅程：

「約瑟從加利利的拿

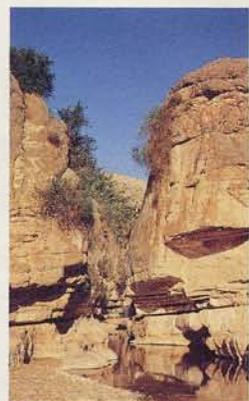
猶大沙漠，圖中最上方是橄欖山（左）。耶利哥和耶路撒冷相距27公里，其中1070公尺是陡峭爬坡。耶穌曾在此荒野禁食四十晝夜。

猶大曠野上的坎特泉（右上）。約瑟和馬利亞在曠野的平原上時，可能曾在此處歇息。

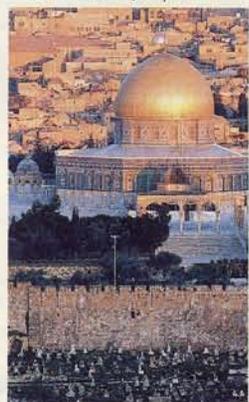
聖殿所在地（右邊中間）。回教聖壇，及岩頂圓頂寺現在都座落於希律王早年重建聖殿的原址。

約瑟和馬利亞也經過耶路撒冷到伯利恆。

從南邊上聖殿的大階（右下），耶穌出生五、六星期後，約瑟和馬利亞會帶祂到聖殿接受祝福，耶穌後來可能在這些台階上教導。



弗伯尼爾攝



弗伯尼爾攝



渥丹尼攝

弗伯尼爾攝



撒勒城上猶太去，到大衛城，名叫伯利恆，因他是大衛一族一家的人。

「要和他所聘之妻馬利亞，一同報名上冊。那時馬利亞的身孕已經重了。」（路加福音2：4-5）

他們從拿撒勒到伯利恆走的或許是下列兩條路之一。一條是向南通過耶斯列平原，再經過撒瑪利亞境內的山丘到猶太。這是直線距離最短的路，但有兩個因素，可能使約瑟和馬利亞沒有走這條路：第一，一直在這起伏的山丘趕路是很耗體力的；第二，必須直接通過撒瑪利亞境內，但「猶太人和撒瑪利亞人沒有往來」（約翰福音4：9）。

約瑟和馬利亞可能會走另外一條路。這條路先向東南通過耶斯列平原，連結約但平原，再向地勢較低的耶利哥城前進，最後通過猶太沙漠抵達耶路撒冷及伯利恆。

爲了體驗這條路的情況，最近我親自走了一趟

。這兩條路都長約148公里。騎駱駝或驢子通常每小時可走5公里，一天可走27到38公里。每條路我都花了將近30個小時，相當於一天走27到32公里，要走5天。

約瑟和馬利亞以那種速度行走大概至少要4、5天。他們晚上在哪裡休息呢？沿路與哪些人在一起？這段旅程任誰都會喊累，何況是即將臨盆的婦女。當時是初春，晚上在山裡相當寒冷，但是在低於海平面的約但平原上，氣候就很溫和宜人。

整個旅程最艱困部分在最後。耶利哥是地球上海拔最低的城市，而耶路撒冷和伯利恆位於群山之中。從耶利哥通過沙漠到伯利恆城是一段約1,070公尺的上坡路。馬利亞想必十分疲憊，約瑟一定急著想找到旅館投宿！

由於找不到合適的歇腳處，最後只好寄居在當作馬廄的石灰岩洞裡。最古老的基督教堂，伯利恆

的出生地教堂，就是建築在這個山洞上。世上許多基督徒都相信這個地方就是耶穌誕生的地方。

在那一夜，天使向伯利恆原野上的牧羊人宣告，耶穌就要誕生：「今天在大衛的城裡，爲你們生了救主，就是主基督。」（路加福音2：11）

救主誕生的消息對牧羊人以及其他猶太人而言並非是意外，因爲他們一直渴望有位救主能幫助他們脫離羅馬帝國的壓迫。有關於基督的消息也不會令他們驚訝，基督這個希臘字的意思，等於希伯來文的彌賽亞，意思是「受膏者」。猶太人長久以來就一直盼望著他們的彌賽亞。

然而，主這個字也會讓牧羊人產生一些聯想。主是耶和華、創造主、在西乃山賜律法給摩西的聖者，也是8公里外的聖殿內受崇拜之神的名稱。

偉大的耶和華在伯利恆誕生了！■

在伯利恆，人們用來飼養動物的洞穴。我們很難想像神子，世界的創造主，在這樣卑微的地方降生。



短篇小說

大好的 聖誕 信息

葉慈阿爾瑪

我從比爾那輛軍綠色普利茅斯老爺車下來，趕緊披上外套禦寒，他就叫我說：「孩子，那真是個很好的信息。」他望向街道幽暗處時，那雙長滿了繭、傷痕累累、油漬斑斑的雙手仍緊握著方向盤。我總是很難搞懂比爾到底在想些什麼，他所有的祕密都深鎖在灰白短髮底下那張寬大的老臉後面。

他搖搖頭喃喃地說：「孩子，我真希望像你一樣懂得那麼多經文。不過，」他很認命地說，「我老囉，沒辦法了。」他清清喉嚨，從胸中發出一陣低低的笑聲。「不過我可以對你大談特談柴油引擎的事，我做這行已經五十多年了，但是聖經這類的東西就不常接觸。」他嘆了一口氣又說：「孩子，那真是大好的信息啊！」

我摀住嘴，緊張地咳了幾聲，順口說了晚安。真不知道該對比爾說什麼。從小就認識他，起碼我知道我們住在同一條街上。不過，有他在場，我就渾身不自在。

將車門一甩，我就跑向台階，看看四周。門廊的燈被霜雪團團圍住。我把頭縮進衣領，抵擋冬雪的酷寒。

正當我把外套脫下，順便抖落融雪時，父親走過來，說：「但以理，你這麼早就回來啦！」他又問：「家庭教導的情形如何？」

我聳聳肩，不太高興地說：「還不是一樣！」接著就躺在沙發上，閉起眼睛。

「瑞加姊妹的情況好不好？」

「她說她好多了。至少現在可以扶著助走架走動。」我們沉默了一會兒。接著我對他說，像是在自言自語：「跟比爾去做家庭教導有一個好處，只要他不像平常那麼愛講話，就可以在半小時內拜訪完三個寡婦。沒人會破這種紀錄吧！」

班得生史蒂夫及克拉克傑德合攝：人物為模特兒



聽到紙張的摩擦聲，我張開了眼睛。父親把他看的報紙放大腿上，望著我說：「比爾怎麼了？」

我嘆了口氣說：「我想，只要你不在于包辦一切，就沒什麼了。」接著我諷刺地說：「他只是在每個月的第二個星期三來載我去做家庭教導。這些事從來沒有改變：比爾來載我、不事先約定時間、他認定我應該知道他什麼時候會來。其他的就都是我的事了，我一個人講話、一個人上課程，什麼都一個人做。」

我突然好奇地問：「到底為什麼讓比爾做家庭教導？」

父親問：「你想說什麼嗎？」

我聳聳肩，挪動身體說：「三個月前主教指派我和比爾一組，我真懷疑為何讓他去。比爾會去教會嗎？」



父親的報紙掉在地上，他說：「他太太迪莉中風之前，他有時會去，但多半還是在他家的車庫裡，穿著髒兮兮的工作服，雙手沾滿油

污。」

我咧嘴笑著說：「我相信，他身上總有一股舊引擎的味道，手上的油污也洗不掉。」我遲疑了一下，又問：「比爾會抽煙，對不對？」

父親看看我，聳聳肩說：「這個我沒看過。」

「你也不必看過，只要看看他泛黃的手指就知道了。他都嚼那種綠綠的糖果來掩蓋煙味。我真搞不懂克拉克主教為什麼會讓他做家庭教導教師。」

父親又說：「那三個寡婦從來沒有抱怨啊！」

「家庭教導教師應該做好榜樣。別說我藉這機會讓比爾回教會，我們都知道那是不可能的。」

父親嚴肅地說：「我想神知道比爾藉著家庭教導工作做一些好事。」

「做好事？」我驚訝地說，「他已經完全不積極了！」

「你還是可以從比爾身上學到一些東西的。」

「我可不想學做汽車工人！」

「你或許可學到一些與福音有關的事情啊。」

「從比爾身上？」我頗不以爲然地說，「我敢

說他從來沒讀過經文！」

「我想你還沒真正認識比爾。當他站在神面前，我想神不會注意他手上的油污和指頭上的煙垢。」父親清清喉嚨，把話題轉開。「你明天能不能再幫你弟弟送報紙？他的喉嚨還在痛，還在咳嗽。」

隔天早上不到五點我就起床了，拖著好幾疊前鋒報到車子後座。夜裡雪停了，四週似乎都埋在潮溼的雪堆下。我看看車道，在想是否應先花幾分鐘把雪鏟走，免得車子出不去。我在凍僵的雙手上呵氣，踩踩腳下的積雪。我搖搖頭，告訴自己時間不夠了，而且我有把握能夠把車子開出去。

第一站是瑞加姊妹家。我送報紙給大部分人家時，都不會特地把報紙塞進前門，只朝著大門的方向投進去而已。不過瑞加姊妹行動不便，所以我從後座揀起一份報紙，下車衝向前門。我在走道前停下腳步，不可思議地看著，前門走道和台階的雪都清除乾淨了。我看看錶，才清晨五點十五分！我喃喃自語：「哇，有人那麼早就起來了呀！」我趕



緊跑到走道，把報紙放在大門內，暗暗笑道：「或許瑞加姊妹拄著拐杖走動的能力超乎我的想像。」

九十分鐘後我衝進家門，父親叫我，對我說：「那麼快呀！」他正披上外套，把公文塞進公事包，要出門去上班。

我叫道：「外頭的雪堆的很厚，我們入睡後一定又下了十公分的雪。」

父親開玩笑說：「我還以為你會去清理走道呢！」

我笑笑地說：「難道你要我清晨三點就起床嗎？我能把報紙送完就很幸運了。不過倒是有人那麼早就起床，把瑞加姊妹的走道都清好了。」

父親笑著說：「那海吉姊妹和培勒姊妹家的呢？」

「爸，我是去送報紙，不是去做家庭教導，我沒有走到那邊。」

聖誕節前的星期二晚上，我在房間準備去單身成人的聖誕晚會。我們要去報佳音，然後再去海斯翠西家吃東西，玩遊戲。我穿上厚厚襪子，正準備要穿靴子時，街上突然響起一陣車子的喇叭聲。我沒有注意到，是媽在樓下

叫：「但以理，你今晚是不是要做家庭教導？」

「今晚？沒有啊，我要去參加單成的聖誕晚會。」

「好像是比爾在外面等你。」

「比爾？你確定是他嗎？我們已經做完這個月的家庭教導了啊！」

「那輛黑色福特卡車不是他的嗎？」

我擦掉廚房窗戶上的水氣往外看，果真是他的車。我覺得他那輛63年的綠色普利茅斯已經夠舊了，而他那輛50年代初期的福特卡車簡直是古董。我又看了看窗外說：「休想我今天晚上會跟他出去，不然他以為我都坐著等他來載我去……。」

母親打斷我的話，說：「但以理，你根本不知道他要做什麼呀！」

「媽，我快要遲到了！」

她說：「那就告訴他實話，他會諒解你還有別的事。」

我發著牢騷，沒穿外套就走向天寒地凍、天色漸晚的屋外，不情願地跑到他的黑色福特汽車那裡。比爾打開車門，傾身向前跟我說話。

在他開口前我就先問：「我們今晚約好了嗎？」我一邊說，還一邊搓手、抖腳來禦寒。

比爾摸摸下巴的鬍子，輕描淡寫地解釋說：「再過一個星期就是聖誕節了。我想替我們家庭教導的那些姊妹做些事，你要一起來嗎？」

「我要參加單成的晚會，我不知道我們事先安排了這件事。」

他說：「很快就好的，拿件外套穿吧！」他呵呵笑著說：「這輛舊卡車的暖氣不太好，不過那輛普利茅斯汽車這次派不

上用場。」他向後面點點頭：「我有東西要給瑞加姊妹。」

我朝車後一看，看到破帆布蓋著一大包東西。

他看到我仍猶豫不決，就說：「我會載你去參加晚會的。」

我用力關上前門去拿衣服時，母親問我：「你們事先約好了嗎？」

我嘆了口氣：「沒有，那對比爾來說都差不多。車上沒暖氣，我那邊的

門又關不上，我會凍死在那堆黑色的破銅爛鐵裡面。可惡，偏偏選在今天晚上！」

前往培勒姊妹家的途中，比爾和我一句話也沒說。果然不出我所料，我快凍僵了！

我們在培勒姊妹家停下來，比爾就從座位下面拿出一個棕色紙袋，然後，我們兩個就走到前門。我一敲門，培勒姊妹就稍微打開門，從屋裡看我們。過了好一會兒她才看清楚是我們，臉上馬上綻放笑容，高興地歡迎我們，並說：「我還在想你們今晚會不會來，快請進。」

我們跟往常一樣，坐在鋪著毛毯的破長凳上。

在培勒姊妹坐穩之前，比爾就趕緊拿出那個棕色的紙袋，聲音沙啞地說：「我從樹上摘了一些胡桃，請笑納。」

「哦，謝謝你，比爾。我用了一些你感恩節送給我的核桃，我放在冷凍庫保鮮。」

比爾低頭看著他那雙粗糙起皺的手，又說：「這些核桃已經去皮，洗乾淨了。」他搓著雙手，我

都可以聽到聲音。我注視了一會兒，想起上個月我帶來有關智慧語的信息。雖然那只是總會會長團信息的一小部分，我卻極力強調。其實我不需要如此做，尤其是對那些姊妹，我想我是存心狠狠地奚落比爾的壞習慣。

「比爾」，培勒姊妹這一出聲，把我再度拉回到現實。「這些去殼的核桃應該有兩公斤多！」

比爾害羞地聳聳肩，捏捏他的鼻子。

她說：「做這些事得花好幾個小時吧！實在很謝謝你。」

比爾不習慣受人稱讚，只要有人多注意他，他就會緊張害羞地說不出話

來，他只好把話題轉移到別人身上。他拿出紅手帕，擦擦鼻子，然後說：「這位小弟兄帶給你一個聖誕信息。」我吃了一驚。

我不知所措地看著比爾，他開始用手在褲子上摩擦，並用右腳打著拍子。我想推辭，但現在再推辭也沒有什麼用了。因為事先不知道，也沒有準備

，唯一可講的只有耶穌誕生的故事了。

當我結結巴巴地講著耶穌誕生的故事時，漏了一些情節，而且混進了一些不相干的內容，講完後，我難為情地低著頭，耳朵和脖子都漲紅了。比爾接著說：「那真是一個大好的聖誕信息。」他咳了幾聲，又說：「我們離開之前，請小弟兄祈禱。」

培勒姊妹點頭同意我作禱告。我們動身離開時，比爾在培勒姊妹燒柴的火爐旁停住，好像想起什麼事。他轉身問培勒姊妹：「那些執事有沒有送木柴給你？」她微笑地點點頭。他又問：「那些木柴都劈好了吧？」

培勒姊妹遲疑一會兒說：「我可以自己來。」

「你說他們沒有劈？」比爾不高興地叫出。

「沒關係，比爾，我可以自己來，反正不常用那個火爐。克

拉克主教告訴我不要升那個火爐，只要打開電爐就好了。我通常會用電爐，不過在寒冷的夜晚，我還是喜歡把腳靠在溫暖的……」

比爾突然插一句話：「可是他們沒有劈柴？」

「有時候鄰居的小孩會過來幫忙……」

比爾又打岔：「我和小弟兄幫你劈，我的斧頭在車上，小弟兄可以借用你的。」我真不敢相信比爾答應劈木柴！今晚！我穿著體面的衣服，萬一我們現在劈柴，那我就沒辦法在大家出發去報佳音以前趕到翠西家了。但比爾已走向卡車了。

幾分鐘後，我們已在培勒姊妹家的後院，在走廊昏黃的燈光下劈柴。

比爾怒氣沖沖地揮動斧頭時口中唸唸有詞：「那一袋核桃有什麼用？她又不能靠那袋核桃取暖！我不應該忘記的！通常我不會忘的！我都會檢查看看木柴有沒有劈。我就知道有什麼不對勁，但又不知道是什麼，後來我看到那個冰冷的火爐，她一向會燒些木柴的。這只是舉手之勞！我們應該好好照

顧這些寡婦！核桃不錯，天使、牧羊人、馬槽的故事也不錯，不過在那麼冷的夜裡，培勒姊妹要的是取暖的木柴呀！」

我停下來看看比爾。忘了體面的衣服、冰冷的雙手和浸溼的雙腳。仔細看著比爾，這次看的不是他那雙佈滿皺紋，處處油污的雙手。我再度揮動斧頭劈柴時，那場報佳音的聖誕晚會似乎不重要了。

半小時後，我們把柴劈好，擺在後門旁邊。離開之前，比爾提醒培勒姊妹說：「以後不要再劈柴了，有人會幫你，他們應該幫你。」

之後，我們就到海吉姊妹家。她好像一直在等我們，我們一按門鈴，她就開門，面露微笑。她握著我的手，拉我進屋。「我就知道今天晚上你們會來。」她笑著，熱切地與比爾握手，帶我們到客廳。「我準備了熱巧克力牛奶及水果蛋糕。」

「這些請笑納」，比爾把另一袋核桃拿出來。

她接過紙袋，小心地打開，向裡面看，高興地說：「哦！比爾，你總是這麼週到。」



比爾開始不好意思，於是指著我，聲音粗啞地說：「這位小弟兄帶來聖誕信息，然後我們就得走了，他要去參加晚會。」

我們最後到瑞加姊妹家。我還沒有敲門，她就開門了，她扶著助走架，笑著請我們進去。比爾按慣例又把核桃拿出來。他和瑞加姊妹聊天，談天氣、她剛出生的曾孫，又談到市內糟糕的路況。我則在心中很快地複習聖誕節故事，準備好等著比爾又把時間交給我。

突然間，比爾站起來，看著地板說：「我還有一樣東西要給你。」他轉過身問我：「小弟兄，幫個忙吧，幫我拉住門。」

比爾走到卡車那裡，掀開帆布，把椅子搬到地上，再一晃一晃地拿到屋裡。這是一張大型橡木搖椅，木工及漆工都相當精

細。他輕輕地放到客廳中央，倒退幾步，笑得很有趣。瑞加姊妹只是看著，說不出話來。看看椅子，又看看比爾，然後走到椅子那裡。

比爾害羞地說：「你的舊搖椅壞了後，我就打算再替你做新的。我以前是做這一行的，你也知道，我爸爸是木匠。我想這張椅子很耐用的，不像店裡賣的那麼快就壞掉。」

比爾說完了，就收起笑容，在我身旁坐下。

瑞加姊妹慢慢移動身子，坐到搖椅上。她用指尖輕輕摸著光亮、堅硬的椅面。她靠向椅背，椅子就開始有韻律地擺動。她慢慢放鬆虛弱的身體，也將滿是灰髮的頭靠在堅固的椅背上。她靜靜坐了一會兒，然後輕輕地搖啊搖，嘴角浮現一抹笑意，接著晶瑩的淚水溢滿了她的雙眼。她輕聲地說：「謝謝你，比爾。我真懷念那舊搖椅。」她摸著扶手，又說：「不過，這把新的比那把舊的好太多了。」

比爾咳了咳，又突然宣佈：「這位小弟兄帶給你一些聖誕信息。」

瑞加姊妹提議說：「我們先作個禱告吧。」

比爾說：「小弟兄也可以作禱告。」

瑞加姊妹輕聲說：「比爾，今晚由我來作。」

我們三個人都低下頭。瑞加姊妹祈禱時，我終於知道，比爾的家庭教導事工為什麼一直沒卸免。

瑞加姊妹祈禱說：「天父啊！非常非常感謝您派遣好心的比爾。他常常幫我鏟雪、除草、掃落葉、整理花園，並照料我的每項需要。他真是您手中的工具。天父啊！請您祝福保護這個大好人。」

我們一說完阿們，比爾就緊張地轉過頭來，結結巴巴說：「這小弟兄要帶給你一項大好信息。」

我一時說不出話來，喉嚨好像被拳頭般大小的硬塊哽住，倒不是這個硬塊使我啞然，而是我的心已一片空白。我本來以為跟比爾相比，我懂的經文很多，可是我現在什麼都記不得，甚至連耶穌誕生的故事也忘得差不多了。當時我只想到一個很奇怪的比喻，跟聖誕節毫不相干的比喻——至少我當時是這麼覺得的。

我舔舔嘴唇，手不斷在褲子上摩擦，低頭看著雙手，結結巴巴說：「想

說聖誕節對我的意義，起碼在今晚對我的意義。」

我的雙手很乾淨，指甲修剪過，手掌沒有起繭。「有兩個人上殿裡去禱告，一個是法利賽人，一個是稅吏。法利賽人一身乾淨，有教養，自認為很聰明；稅吏是做工的，有雙骯髒、長繭的手。他們同時上殿禱告，法利賽人……。」（見路加福音18：10-14）

到我家後，比爾手握方向盤，順著刺眼的車燈所照到的地方，望向遠處幽暗的地方。他說：「孩子，那真是大好信息。不過，你在瑞加姊妹家所說的那段聖誕故事，就是有兩個人去聖殿的故事，我記得前好像沒聽過。」

他停下來，「我還不太懂那個故事究竟是什麼意思。沒辦法，誰叫我老是在修理汽車，很少在看經文。」

我輕聲地說：「可是你了解經文，比爾。」我轉向他，伸出手來。以前跟比爾握過手，不過都是他先伸出手的。我激動地說：「比爾，謝謝你，謝謝你帶給我的信息，」我繼續握住他粗糙的手，「這真是大好的信息。」■

兒童園地

兒童園地





摩門經故事



艾蒙人



摩賽亞的兒子們教導拉曼人福音後，成千上萬的人悔改並加入了教會。

阿爾瑪書 23：1，4-6



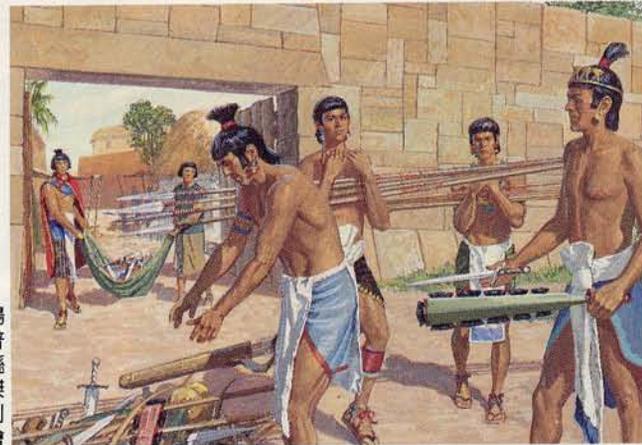
這些安太尼腓李海人（或艾蒙人）對尼腓人很友善，也是一群刻苦勤勞的好人民。

阿爾瑪書 23：17-18



沒有悔改的阿曼萊卡人、愛謬倫人與拉曼人都非常恨艾蒙人，想要消滅他們。

阿爾瑪書 24：1-2



艾蒙人知道邪惡的拉曼人要殺他們，但決定不反擊，因為他們已經悔改了，不再殺人。

阿爾瑪書 24：5-6



他們將武器深埋在地下，並與天父立約永遠不再殺人。

阿爾瑪書 24：17-18



邪惡的拉曼人來殺他們時，艾蒙人全都跪到地上禱告。
阿爾瑪書 24：20-21



看見艾蒙人不反擊，許多邪惡的拉曼人開始悔改了。
阿爾瑪書 24：23-24



他們丟下武器，加入艾蒙人，不再爭戰了。
阿爾瑪書 24：25-27



更多邪惡的拉曼人來殺艾蒙人，艾蒙人仍然不反擊，許多人被殺死了。
阿爾瑪書 27：2-3



艾蒙不希望他所愛的人民被毀滅，便祈禱尋求幫助。神告訴他要帶他們離開那裡。
阿爾瑪書 27：4-5，10-12



在柴雷罕拉地的尼腓人將裘助地給了艾蒙人，並且保護他們，和他們做朋友。
阿爾瑪書 27：15，20-27



總會會長團給全世界小朋友的

聖誕信息

值此聖誕佳節，我們謹向全世界的小朋友致意。我們非常愛你們！天父和耶穌也非常愛你們！

耶穌告訴門徒說：「讓小孩子到我這裡來，不要禁止他們，因為在神國的，正是這樣的人。」

「於是抱著小孩子，給他們按手，為他們祝福。」（馬可福音 10：14，16）

在這快樂的時光裡，知道還有小朋友在生病、悲傷，或受苦，我們就很難過。你們也許有人會感覺害怕或孤單，但你們要知道，就算別人似乎都不關心你們，你們的天父仍然關心你們，永遠愛你們。

摩門經尼腓三書講到耶穌復活後訪問美洲大陸，說：「祂一一抱起他們的小孩子，祝福了他們，並為他們向父禱告。」

「祂向群眾說：『看你們的小孩子。』」

「……他們看不到天開了，他們看不到天使們從天降下……；他們降下後，環繞著小孩子們……；天使們為他們施助。」（尼腓三書 17：21，23-24）

耶穌愛那些小孩子，祂也同樣愛你們。祂認識你們，希望能安慰你們、祝福你們。這就祂用極大的愛與溫柔所說的話：「我留下平安給你們；我將我的平安賜給你們。……你們心裡不要憂愁，也不要膽怯。」（約翰福音 14：27）

天父與耶穌基督的愛，今天仍持續存在，並且已在這末世時代藉著福音的復興，向全世界昭示了。我們祈願你們每一個人都可以感受並享受到這種愛；不止在這愉快的季節中，更持續到未來的歲月裡。■

總會會長團謹啟

天 父 ， 我 們 感 謝 您

艾 德 華 萊 蒂

「你要在一切事物上感謝主你的神。」
(教義和聖約 59:7)



天 父 賜 給 我 們 許 多 聖 殿 的 祝 福 ， 都 是 我 們 應

當 感 謝 的 。 有 幾 位 兒 童 會 小 朋 友 談 到 他 們 特 別 感 謝 的 聖 殿 祝 福 ：

「我感 謝 有 聖 殿 ， 因 為 只 要 在 聖 殿 結 婚 ， 死 亡 以 後 ， 婚 姻 還 有 效 。」 (史 蒂 芬 妮 ， 6 歲)

「我 很 感 激 能 到 聖 殿 學 習 更 多 關 於 天 父 的 事 ， 知 道 我 們 如 何 來 到 世 上 、 取 得 身 體 ， 地 球 如 何 形 成 的 。 我 們 能 夠 學 到 正 確 的 事 ， 也 能 學 習 更 服 從 天 父 。」 (安 森 ， 11 歲)

「到 聖 殿 可 以 得 到 力 量 做 正 確 的 事 。」 (珍 ， 9 歲)

「我 想 能 去 神 聖 的 地 方 是 一 種 祝 福 ， 在 聖 殿 裡 很 快 樂 。」 (大 衛 ， 9 歲)

「我 很 感 謝 我 們 能 到 聖 殿 為 死 者 受 洗 ， 因 為 可 以 為 不 是 我 教 友 的 祖 先 受 洗 ， 這 樣 他 們 願 意 的

話 ， 就 可 以 成 為 教 友 。」 (瑪 沙 ， 11 歲)

「我 很 感 謝 能 到 聖 殿 去 祝 福 死 者 。」 (葛 藍 登 ， 9 歲)

「我 很 感 謝 我 們 全 家 ， 像 祖 父 母 父 媽 和 我 們 ， 能 全 部 在 一 起 。」 (蘇 珊 ， 6 歲)

有 哪 些 聖 殿 的 祝 福 是 你 特 別 感 謝 的 呢 ？

指 示

在 每 一 個 空 格 上 ， 寫 下 或 畫 出 你 認 為 很 重 要 的 聖 殿 祝 福 ， 再 將 各 圖 片 著 色 。

分 享 時 間 建 議

1. 給 每 個 班 一 段 經 文 、 歌 曲 或 上 述 兒 童 所 說 的 話 。 請 他 們 指 出 那 是 哪 一 項 聖 殿 祝 福 。（ 注 意 九 歲 的 珍 說 的 是 恩 道 門 ）

經 文 —— 尼 腓 四 書 1:11; 教 義 和 聖 約 95:8; 97:12-14; 105:12; 110:9; 124:40; 124:55; 128:13; 138:48。

歌 曲 —— 「我 喜 愛

觀 看 聖 殿 」（ 1992 年 6 月 ， 聖 徒 之 聲 ， 第 33 頁 ） ； 「 家 庭 能 永 遠 在 一 起 」（ 1993 年 3 月 ， 聖 徒 之 聲 ， 第 8 頁 ）

2. 討 論 下 列 彭 蓀 會 長 所 說 的 聖 殿 祝 福 ； 然 後 與 兒 童 所 列 舉 的 聖 殿 祝 福 相 互 對 照 ：

• 「 獲 得 以 來 加 的 靈 ， 使 你 的 心 轉 向 配 偶 、 子 女 以 及 祖 先 。

• 比 以 前 更 愛 家 。

• 你 的 心 必 轉 向 祖 先 ， 祖 先 的 心 也 必 轉 向 你 。

• 你 必 如 主 所 應 許 的 ， 蒙 得 來 自 高 天 的 權 能 。

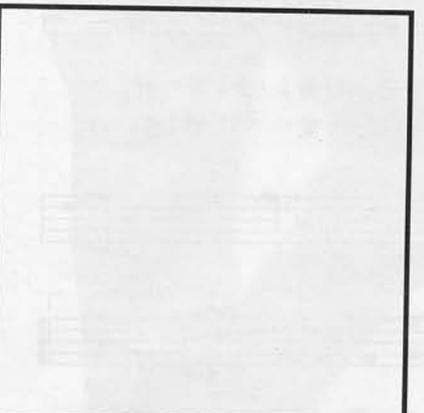
• 獲 得 神 的 知 識 的 權 鑰 ， 知 道 如 何 能 更 像 神 ， 神 性 力 量 也 必 向 你 顯 明 。（ 見 教 義 和 聖 約 84:19-20 ）

• 你 能 為 已 經 到 帷 幕 另 一 邊 的 人 提 供 偉 大 服 務 ， 你 所 作 的 事 工 會 使 他 們 的 肉 體 按 著 人 受 審 判 ， 他 們 的 靈 性 卻 靠 著 神 活 著 。（ 教 約 138:34 ）

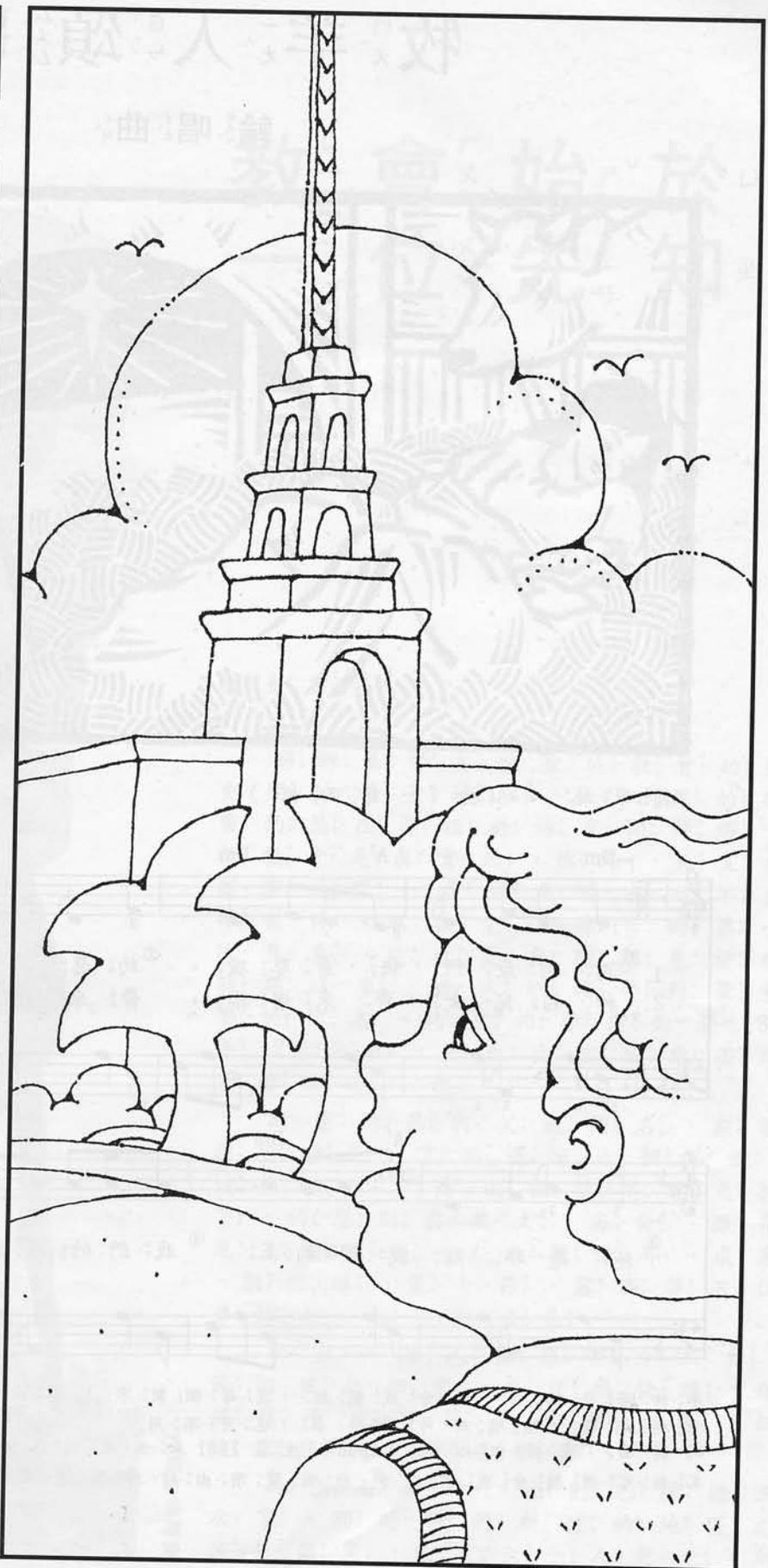
」（ 1992 年 6 月 ， 聖 徒 之 聲 ， 第 1 頁 ）

4. 邀 請 每 一 個 班 唱 一 首 他 們 最 喜 歡 的 有 關 聖 殿 的 兒 童 會 歌 曲 。

永生



神的知識
及
神的計畫



楊萊莉繪

牧羊人頌歌

輪唱曲



葛瑞爾史考特繪

簡單，地 $\text{♩} = 54-58$ (一節兩拍)

Chord progression: Dm A7 Dm A7 Dm

1. ① 馬利亞啊，快看嬰孩。 ② 約瑟，約瑟，看，多安詳。
 2. 神的兒女，齊來讚揚，帶來永恆愛的禮物。

Chord progression: A7 Dm A7 Dm

③ 祂是耶穌我們的王， ④ 我們的救主，讓我們頌揚。
 (以一提示音符重覆)

本曲若要輪唱，須分成數組，在每個數字上都由另一組人重新起唱。輪唱時可用伴奏，也可不用。
 詞與曲：卡特但以理，1955年生 © 1991 末世聖徒
 本曲可供教會或家庭於非商業演出時複製使用。

路加福音 2: 13-14, 20

教 會 始 於 一 位 先 知

強 生 雪 莉

耶 穌 基 督 末 世 聖 徒 教 會 的 歷 史 開 始 於 聖 林 中 ， 十 四 歲 的 斯 密 約 瑟 在 那 裡 祈 禱 求 問 神 哪 一 個 教 會 是 真 實 的 。 然 而 ， 天 父 在 斯 密 約 瑟 一 生 中 無 時 無 刻 不 在 準 備 他 ， 以 接 受 這 神 奇 的 第 一 次 異 象 ， 這 也 是 自 耶 穌 基 督 的 時 期 以 來 ， 世 人 所 接 受 到 最 重 要 的 信 息 。 約 瑟 的 準 備 始 於 1805 年 12 月 23 日 ， 他 出 生 在 威 爾 滿 州 莎 倫 鎮 的 時 候 。

斯 密 約 瑟 與 父 親 同 名 ， 在 家 排 行 老 五 ， 下 面 還 有 六 個 弟 妹 。 這 些 孩 子 中 有 兩 個 很 早 就 夭 折 了 ， 約 瑟 則 與 奧 文 、 海 倫 、 撒 弗 尼 三 個 兄 弟 ， 以 及 撒 母 耳 、 威 廉 、 凱 瑟 琳 、 黨 卡 羅 、 露 西 等 五 位 弟 妹 ， 一 起 遊 玩 成 長 。

斯 密 一 家 人 都 很 努 力 工 作 ， 他 們 彼 此 相 愛 ， 生 活 很 快 樂 。 雖 然 孩 子 沒 有 很 多 機 會 上 學 ， 但 這 家 庭 卻 很 重 視 學 習 。

約 瑟 七 歲 時 ， 他 們 已 搬 過 三 次 家 。 那 時 他 們 新 住 的 地 區 正 流 行 傷 寒 ， 已 有 六 千 人 死 亡 。 斯

奧 斯 汀 蓋 瑞 繪

密家庭也一個個生病了。撒弗尼有三個月的時間都處在死亡邊緣，經過她父母熱烈祈禱之後，才慢慢痊癒了。

七歲的約瑟只病了兩星期，但可怕的傷寒卻使他的左小腿發炎，又腫又脹，痛了兩個多星期。這時，十二歲的海倫對他弟弟顯示了極大的愛心，日以繼夜的坐在約瑟身旁，用手輕輕壓約瑟腫脹的腿，想減輕他的痛苦。

醫生兩次想導出膿腫，消除發炎，卻都無效。最後他對約瑟的父母說，為免病情擴散到其他部位，要把那條腿切除，但約瑟的母親堅持要再試著保存那條腿。

當時，全美對這種病最有研究的斯密拿單醫生恰好是約瑟的醫生，他同意再試一次，只切除發炎的的部分。開始手術前，他將約瑟綁在床上，並給他一些烈酒減輕疼痛。約瑟卻拒絕這建議，並且大聲說：「不要，我一滴酒也不沾，也不要被綁在床上；……我只要父親坐在床邊，抱著我。」他同時也希望母親離開房間，以免看到他受苦。這手術極為痛苦，當斯密醫生切除發炎部分的骨頭時，約瑟痛得尖叫起來。

手術終於結束了，約瑟被送到麻薩諸塞州一個海邊的城鎮撒冷休養，與叔叔斯密



耶西同住。雖然他的生命與腿都保住了，但有三年多的時間，他都得靠拐杖行走，並且在餘生中走路都有點跛，特別是很累的時候。

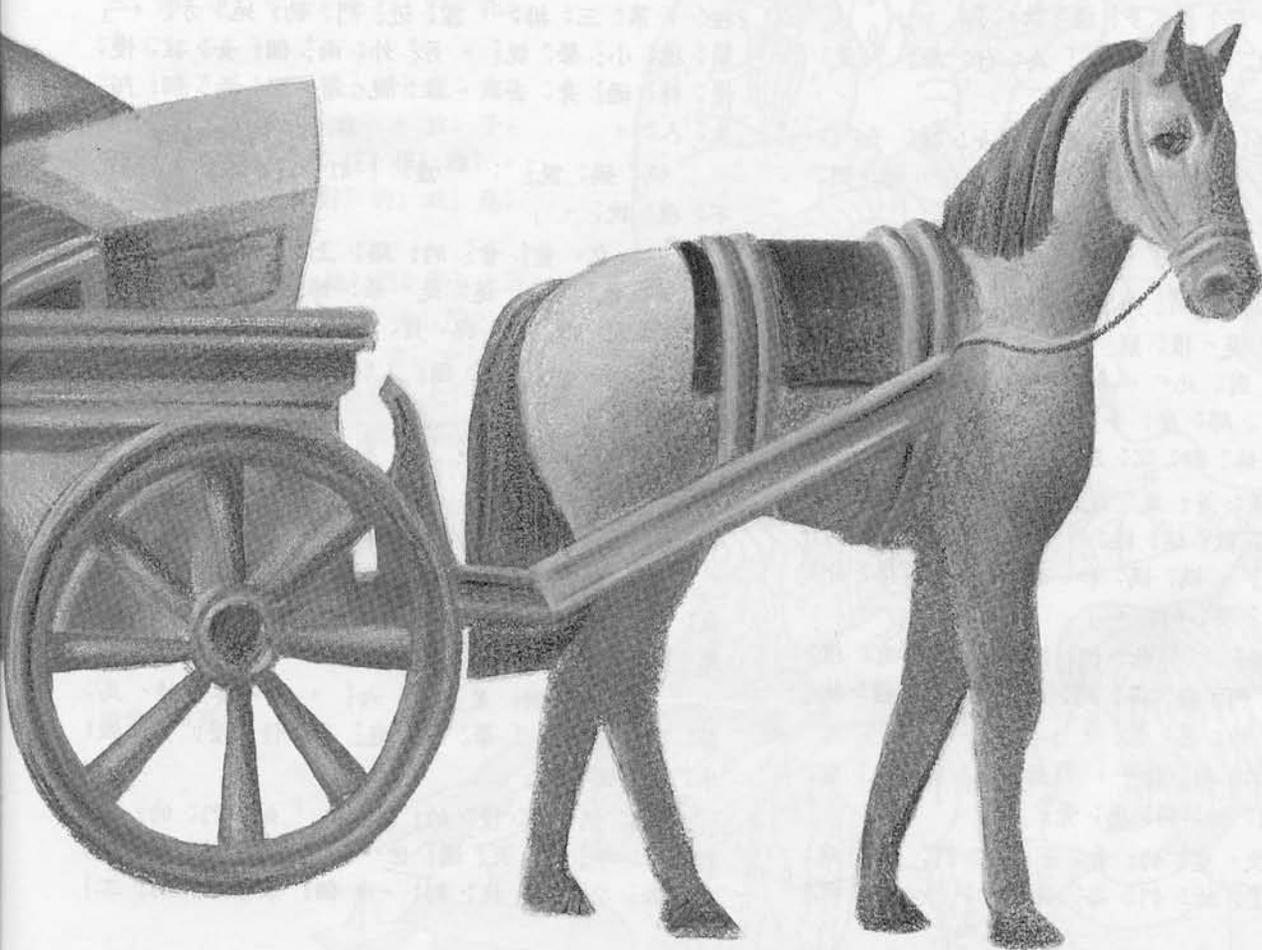
1816年，他們再次搬家到紐約州拋邁拉。約瑟的父親先行一步去找住的地方，約瑟的母親則與八個小孩隨後跟去會合。那時他們雇了一個叫華爾加勒的人駕駛馬車、運東西。十歲的約瑟尚未從手術中痊癒，走起路來非常疼痛，但華爾仍讓他一次走好幾哩路。

到了離拋邁拉還有好幾里路的地方猶提卡，華爾先生就卸下斯密家庭的家當，準備帶著馬車與馬匹離開，但約瑟的母親

命令他離開，自己把家當再裝上馬車，自行行駛完剩下的路程。

約瑟人生的使命是做神的先知，而他家人有一部分的使命是幫助他成為先知。他們做得很成功！約瑟從他們身上學到許多，他學到了愛心、誠實、仁慈、努力工作，並且，最重要的是祈禱並與天父接近。■

* 斯密麥克露西，斯密約瑟歷史，英文本，第57頁。



聖誕禮物

尹司庄羅依絲

三個小女孩，坐在沙發上翻閱新的聖誕禮品目錄，「看那個娃娃屋！」凱絲大叫。

「要是沒有那個當聖誕禮物，該有多好！」蘭德說。

「我們去問爸媽。」最小馬莎說。

吃晚飯時，凱絲提到娃娃屋，爸媽互望一下，說：「我想今年可能會有點不一樣。」爸爸說：「今年聖誕節的送禮名單上多了些小朋友，我們自己就沒有那麼多禮物了。」

馬莎很反對：「為什麼？是哪些小朋友呢？」

媽媽說：「畢家的女孩子，她們搬進戴家的房子了，妳們見到沒？」

凱絲叫道：「戴家的房子？她們一定很窮！」

「她們是很窮，我們家要幫助她們。因此，今年聖誕樹下面不會有那麼多禮物。」一時，這三姊妹都沉思不語。

爸爸嘆著氣說：「我知道，妳們不喜歡這樣，但是我們擁有那麼多，媽媽和我都覺得分享是很重要的。」

媽媽說：「妳們還是會有禮物的。但我們能得到的最好禮物，是美好的感覺。」

凱絲不相信，「妳不能在聖誕節早上拆開感覺。」

爸爸失望的看著她們，「我們只希望妳們每人拿一個玩

具出來與人分享。」

媽媽說：「我要做一大籃聖誕餅乾送給她們。」

蘭德抱怨說：「那我們呢？我們就沒有餅乾了嗎？」

「夠了！」爸爸嚴厲的說，「妳們明天會在教堂看到畢姊妹。我們知道妳們會很友善，讓她們覺得受歡迎。」一頓飯就悶悶不樂的結束了。

第二天，這三姊妹在教堂四處張望，找畢家姊妹。「那裡！第三排，靠近門的地方。」蘭德小聲說。另外兩個女孩慢慢轉過身去，注視著那兩個陌生的人。

媽媽說：「噓！盯著人看很不禮貌。」

往兒童會的路上，爸爸介紹著說：「這是畢姊妹，和她的女兒蘇珊與貝芙。」

「嗨。」每個人都喃喃的說。

「妳們從哪來？」凱絲問。

「葛富頓。」蘇珊說。

「好遠，為什麼要搬家？」

蘇珊還沒回答，兒童會會長就探出頭來說，「孩子們，兒童會開始了。」

下一個星期六，午餐時馬莎問道，「畢家家庭為什麼要搬來這裡？」

媽媽慢慢的說，「她們的父親去去年夏天過世了，畢姊妹在電話公司找到一個很好的工

作，必須搬來這裡。」

「如果她有很好的工作，為什麼還要犧牲我們的聖誕節呢？」蘭德問。

媽媽說：「因為她現在還沒有錢。」「妳們也不會犧牲聖誕節，只是送一些東西罷了。要記住，她們已經沒有父親了。」

「我還是不喜歡。」馬莎說。

這時電話鈴響了，爸爸接了電話，「喂，」她們聽到他說，「我相信她們會很高興去的。」

「誰？」凱絲問。

「畢姊妹，她邀請妳們下午去她家和她的女兒玩。」

「不要！她們在教堂和我們說不到三個字。爸爸，拜託！」

爸爸的表情嚴肅起來，「注意，孩子們，我知道這很難，但事情是對的就應該去做。」

媽媽幫她們穿上外套，送她們出門。在繽紛的落雪中，這段距離好像太短了。她們輕輕敲門扉後，畢姊妹走到門前，她的女兒則靜靜的站在她後面。

「進來，孩子們，我們很高興妳們能來。」

她們進入客廳。裡面沒有傢俱，只有一堆箱子靠在牆邊。她們再進入一個寬敞、老式的廚房，一股薑餅味撲面而來，廚房中央很大的橡木餐桌上擺著糖果、霜糖，和薑餅。

「貝芙和蘇珊認為，做薑餅屋會很好玩。」畢姊妹說。

「哇！」蘭德叫道，「我不知道……」，她還沒說出「有這麼好玩」，凱絲就捏了她一下。





「來吧，」貝芙說，「我們開始吧！」

蘇珊說：「好，每年我們都和朋友玩這個，我們很高興能和妳們一起玩。」

五個女孩開始做薑餅屋，很快的就因為黏在臉上的霜糖而彼此笑鬧著。

凱絲說，「到臥室玩吧。」

貝芙說：「不可以，那裡太冷了，我們只有睡覺時才去。」

貝芙跳起來，「我知道，我們可以做一些紙鍊掛在窗戶上。媽！還有彩色紙嗎？」

她們很快的專注在遊戲中，地上散放著閃亮的五彩碎紙。

「我們也為妳們的聖誕樹做些紙鍊。」蘭德說。蘇珊和貝芙互望了一眼，最後貝芙說，「我們今

年可能不會有聖誕樹，太貴了。」

三姊妹也互望一眼。過一會兒，凱絲說，「我不想做紙鍊了，玩別的東西吧。」

蘇珊說：「好啊，我們用鋁箔紙做星星，掛在燈下點綴。」

很快的，地上那些亮麗的彩紙上，又散滿了銀色鋁箔紙和厚紙板。

不久，落日穿過雲彩，照入房間，鐘在牆上敲了五下，廚房門上響起了敲門聲。

蘭德說：「看，是爸爸，他拿了什麼東西？」

「聖誕樹！」畢姊妹開門時貝芙叫著。

「這是我們家給你們的——點禮物。」爸爸笑嘻嘻的說，「妳們有沒有桶子什麼的，把樹放進去？」

「貝芙，把灰色的水桶



拿來。非常謝謝你，哈利斯弟兄。」

「我們都喜歡做些好玩的。事。」爸爸對他的女兒們眨著眼說。

貝美跑到廚房拿灰色大桶，大家嘻嘻哈哈的幫爸爸把樹放好，澆了水，他很滿意的站起來，讚賞的吸了口氣。

「唔，松樹和薑餅，聞起來確實像聖誕節！把裝飾聖誕樹的東西拿出來，佈置一下。」

「我想我只有一串聖誕燈泡。」畢姊妹說。

「我們有很多！」女孩們叫道。她們跑過去，拿了滿手的紙鍊和鋁泊星星回來。

「真棒！有燈泡、紙鍊就差不多。有沒紙娃娃？」

大伙兒忙著忙著，破舊廚房充滿了歡笑聲。最後他們全部往後站，欣賞自己的傑作。

門上響起一陣輕柔的敲門聲，是媽媽帶了火鍋來。「送

你們一點食物當晚餐。」媽媽說，「哇，好棒的聖誕樹！看起來你們忙了——一下午。」她把熱騰騰的鍋子放在桌上。

畢姊妹眼裡含著淚水，「謝謝你們。」她說，「謝謝你們還記得我們家，我們永遠都會記住這一個聖誕節。」

凱絲，蘭德和馬莎不知道該說什麼。媽媽說，「謝謝妳們讓我們與妳們分享，妳們也幫助了我。」她抱了——下畢姊妹，「走吧，孩子們，趁她們的晚餐還沒冷掉，我們趕快回家。」

回家時，蘭德回頭望望畢家廚房的窗戶，聖誕樹上的燈泡閃閃發光。「媽，妳說她們也幫助我們，是什麼意思？」

媽媽捏——下德蘭的手說，「妳還記得今天下午妳出門時的感受？」

「記得，很糟。」

「那，妳現在感覺如何？」

「我感覺好好，那就妳的意思嗎？現在我了解了，這真的是我們得到的最好禮物。」■



聖誕工藝



川崎秀娜繪

聖誕紙鍊

霍德萊莉

將彩色紙或鋁箔紙剪成一條一條，做成圈圈後黏起來。可自行決定圈圈和鍊子的長度，然後用來點綴聖誕樹、窗戶，或是走廊。大的紙鍊放在戶外比較好看。

牛皮紙飾品

巴莫路得

做這些飾品需要：娃娃圖樣、鉛筆、大牛皮紙袋、剪刀、馬克筆或蠟筆、透明膠水、細絲帶、幾片碎布（隨意）。

1. 把娃娃圖樣描在紙袋上。剪下同樣的兩個圖形，一個作為正面，一個作為背面。

2. 用馬克筆或蠟筆在飾品的兩面畫上花樣。

3. 正反兩面中間放一個圈圈當作提手後，黏起來晾乾。

4. 用手指在飾品的正面均勻地塗上透明膠水，晾乾三十分鐘。背面的作法同樣。

5. 繼續在飾品上塗上幾層膠，一直使它變得又亮又堅固。也可以利用碎布為這些娃娃做些衣服，在上最後一層膠水時，一起黏上去。■

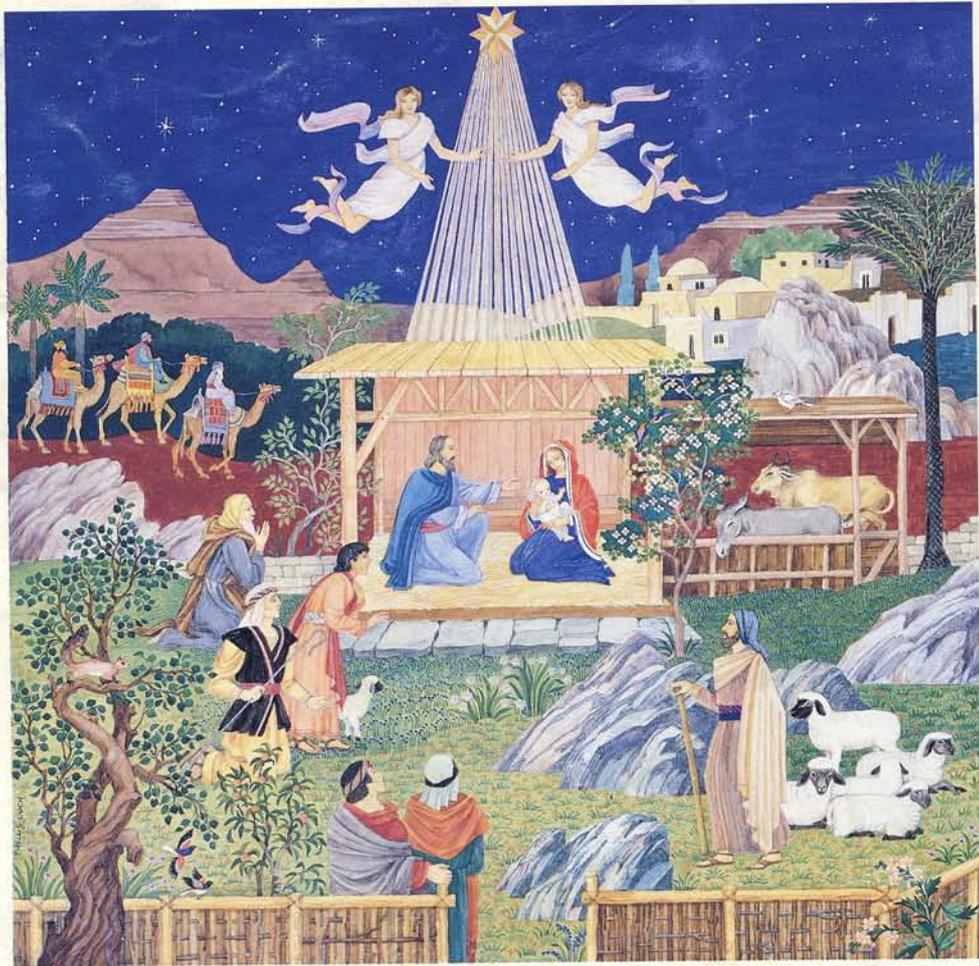


柯提斯蘇珊繪



聖善夜，義大利畫家克爾吉歐安東尼（1494-1534）繪。

「〔馬利亞〕就生了頭胎的兒子，用布包起來，放在馬槽裡。」（路加福音2：7）



「那天使對他們說，
不要懼怕，我報給你們
大喜的信息，
是關乎萬民的。

「因今天在大衛的城裡，
為你們生了救主，
就是主基督。……

「他們急忙去了，
就尋見馬利亞和約瑟，
又有那嬰孩臥在馬槽裡。」
(路加福音2：10-11，16)